叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 凯瑟琳号帆船被鲸鱼击沉(bark Kathleen Sunk By A Whale) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

凯瑟琳号帆船被鲸鱼击沉(Bark Kathleen sunk by a whale)
第1/1页

[ə'bændənɪŋ] [bɑːk] ['kæθliːn] [ɪn] [mɪd] - ['əʊʃ(ə)n]
ABANDONING BARK KATHLEEN IN MID - OCEAN
放弃 吠 凯瑟琳 在 中 - 海洋

弃船凯瑟琳于大洋之中

[bɑːk] ['kæθliːn] [sʌŋk]
BARK KATHLEEN SUNK
吠 凯瑟琳 沉没

凯瑟琳·桑克

[baɪ][ə; eɪ] [weɪl]
BY A WHALE
经过 一个 鲸

鲸鱼

[æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] ,
As Related by the Captain ,
作为 有关的 经过 这 队长 ,

据船长所述,

['tɒməs] [eɪtʃ] . ['dʒeŋkɪnz]
THOMAS H . JENKINS
托马斯 H . 詹金斯

托马斯·H·詹金斯

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] ['ædɪd] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [tuː] [laɪk][ə'kəːrəns, -'kʌ-] ,
To which is added an account of two like occurrences ,
到 哪个 是 额外 一个 帐户 的 二 喜欢 发生 ,

此外,还附有两起类似事件的描述。

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv]
the loss of
这 损失 的

损失

[ʃɪps] [æn] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ænd; ənd] ['esɪks]
Ships Ann Alexander and Essex
船舶 安 亚历山大 和 埃塞克斯

安·亚历山大号和埃塞克斯号两艘船

['pʌblɪʃt] [baɪ]
Published by
已发布 经过

出版商

[eɪtʃ] . [es] . ['hʌtʃɪnsən] & [ˌsiː 'əʊ] .
H . S . HUTCHINSON & CO .
H . S . 哈钦森 & 一氧化碳 .

HS HUTCHINSON & CO.

[njuː] ['bedfəd] ,
New Bedford ,
新的 贝德福德 ,

新贝德福德

[ˌmæsə'tʃuːsɪts]
Massachusetts
马萨诸塞州

马萨诸塞州

['kɔpi,raitid] -
Copyrighted 1902
版权所有 -

版权所有 1902 年

[eɪtʃ] . [es] . ['hʌtʃɪnsən] & [ˌsiː 'əʊ] .
H . S . HUTCHINSON & CO .
H . S . 哈钦森 & 一氧化碳 .

HS HUTCHINSON & CO.

[njuː] ['bedfəd] , [mæs] .
New Bedford , Mass .
新的 贝德福德 , 大量的 .

马萨诸塞州新贝德福德

[bɑːk] ['kæθliːn]
BARK KATHLEEN
吠 凯瑟琳

巴克·凯瑟琳

[ræmd] [ænd; ənd] [sʌŋk] [baɪ][æn; ən][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd]
Rammed and Sunk by an Infuriated
撞倒 和 沉没 经过 一个 愤怒的

被愤怒的船撞沉

[bʊl] [weɪl] .
Bull Whale .
公牛 鲸 .

公鲸。

([njuː] [jɔːk] ['dʒɜːn(ə)l] .)
(New York Journal .)
(新的 约克 杂志 .)

（纽约日报）

[ðə; ði][məʊst] ['θrɪlɪŋ] ['epɪsəʊd]['evə(r)] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ə'merɪkən] [weɪl]
The most thrilling episode ever known in the history of the American Whale
这 最多 惊险 插曲 曾经 已知 在 这 历史 的 这 美国人 鲸
['fɪʃəriz] [hæz; həz][dʒʌst] [ə'kɜːd] .
Fisheries has just occurred .
渔业 有 只是 发生 .

美国捕鲸史上最激动人心的一幕刚刚发生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪst(ə)ri][ænd; ənd] [θrɪl] [ænd; ənd]['terə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] [siː] .
It is full of the mystery and thrill and terror of the deep sea .
它 是 满的 的 这 神秘 和 刺激 和 恐怖 的 这 深的 海 .

它充满了深海的神秘、刺激和恐怖。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] [ðæn; ðən]['eni][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] [təʊld][baɪ]['mɪstə(r)] . [fræŋk] [tiː] .
It is even more wonderful than any of the stories told by Mr . Frank T .
它 是 甚至 更多的 精彩的 比 任何 的 这 故事 讲述 经过 先生 . 坦率 T .
['bʊlən] ,
Bullen ,
布伦 ,

它甚至比弗兰克·T·布伦先生讲述的任何故事都更加精彩。

[ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪməs] " [kruːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkæʃəˌlɒt] .
author of the famous " Cruise of the Cachalot .
作者 的 这 著名的 " 巡航 的 这 沙洛特 .

著名小说《夏洛特号的航行》的作者。

" [kruː] [lɪst]
" CREW LIST
" 全体人员 列表

船员名单

[ɒv; əv] [bɑːk] [ˈkæθliːn] [wen] [ʃiː; ʃi] [seɪld] [frɒm; frəm] [njuː] [ˈbedfəd] , [mæs] . , [ɒkˈtəʊbə(r)] - , - ,
Of Bark Kathleen when she sailed from New Bedford , Mass . , October 22 , 1901 ,
的 吠 凯瑟琳 什么时候 她 航行 从 新的 贝德福德 , 大量的 . , 十月 - , - ,

1901年10月22日，凯瑟琳号帆船从马萨诸塞州新贝德福德起航时的照片

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈweɪlɪŋ] [ˈvɔɪɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ətˈlæntɪk] :
for a whaling voyage in the South Atlantic :
为了 一个 捕鲸 航程 在 这 南 大西洋 :

前往南大西洋进行捕鲸航行：

[ˈtɒməs] [eɪtʃ][ˈdʒeŋkɪnz] , [saʊθ] [ˈdɑːtməθ] , [ˈmɑːstə(r)] ; [dʒeɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈnɪkəlz] , [fɜːst] [meit] ; [pɔːl]
Thomas H Jenkins , South Dartmouth , master ; J . W . Nichols , first mate ; Paul
托马斯 H 詹金斯 , 南 达特茅斯 , 掌握 ; J . W . 尼科尔斯 , 第一的 伴侣 ; 保罗
[ɡoʊmz] ,
Gomes ,
戈麦斯 ,

Thomas H Jenkins，南达特茅斯，船长；JW Nichols，大副；Paul Gomes，

[ˈsekənd] [meit] ; [ˈmænjʊel][ˈviːərə][ænd; ənd] [ˈmɒrɪs] [ˈmʌri] , [bəʊt] - [ˈhedəz] ; [fɪˈliːp] [dʒeɪ] . [ˈviːərə] ,
second mate ; Manuel Viera and Morris Murray , boat - headers ; Phillipe J . Viera ,
第二 伴侣 ; 曼努埃尔 维埃拉 和 莫里斯 默里 , 船 - 标题 ; 菲利普 J . 维埃拉 ,
[dʒɔːdʒ] [ˈwɪljəmz] ,
George Williams ,
乔治 威廉姆斯 ,

二副；Manuel Viera 和 Morris Murray，船长；Phillipe J. Viera、George Williams，

[ˈhɜːbət] [ɑː(r)] . [ˈren(ə)ldz] , [sɪˈsiːliə] [ˈmænjʊel] - , ; [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [ˈjensn] ,
Herbert R . Reynolds , Cecelia Manuel Delgardo , boatsteerers ; J . A . Jensen ,
赫伯特 拉 . 雷诺兹 , 塞西莉亚 曼努埃尔 - , 船舵手 ; J . 一个 . 詹森 ,
[ˈkuːpə(r)] , [ˈkɑːpəntə(r)] , [ænd; ənd] [ˈblæksmɪθ] ;
cooper , carpenter , and blacksmith ;
库珀 , 木匠 , 和 铁匠 ;

赫伯特·R·雷诺兹、塞西莉亚·曼努埃尔·德尔加多，船舵手；JA·詹森，桶匠、木匠、铁匠；

[ˈælfrɪd] [ˈdʌbljuː] . [ˈelɪs] , [ˈstjuːəd] ; [ˈbendʒəmɪn][dʒeɪ] . [ˈteɪbə] , [kʊk] ; [ˈdʒʊlɪəʊ] [ˈælvɪz] , [ˈdʒɑːkɪŋ]
Alfred W . Ellis , steward ; Benjamin J . Taber , cook ; Julio Alves , Jocking
阿尔弗雷德 W . 埃利斯 , 管家 ; 本杰明 J . 塔伯 , 厨师 ; 胡里奥 阿尔维斯 , 开玩笑
[ˈbærəʊz] , [ˈmænjʊel][ˈfɜːrnændɛz] ,
Barrows , Manuel Fernandez ,
巴罗斯 , 曼努埃尔 费尔南德斯 ,

阿尔弗雷德·W·埃利斯，管事；本杰明·J·塔伯，厨师；胡里奥·阿尔维斯，乔金·巴罗斯，曼努埃尔·费尔南德斯，

[ˈmænjʊel][fɑːnˈseɪkə] , [tʃɑːlz] [eɪtʃ] . [lʊts] , [ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈsiːmən] ; [ˈmænjʊel] - , [prɪˈventə(r)]
Manuel Fonseca , Charles H . Lutz , ordinary seamen ; Manuel Teceira , preventer
曼努埃尔 丰塞卡 , 查尔斯 H . 卢茨 , 普通的 海员 ; 曼努埃尔 - , 预防
[ˈboʊtˌstɪrər] ; [ˈpiːdrəʊ][ˈmænjʊel][ˈsɪlvə] ,
boatsteerer ; Pedro Manuel Silva ,
船舵手 ; 佩德罗 曼努埃尔 席尔瓦 ,

Manuel Fonseca、Charles H. Lutz，普通海员； Manuel Teceira，预防船舵手；佩德罗·曼努埃尔·席尔瓦,

['siːmən] ; - ['ləʊpez] , ['siːmən] [ænd; ənd] [prɪ'ventə(r)] ['boʊtˌstɪrər] ; [fræŋk] [ə; eɪ] . [bræg] , [griːn]
seaman ; Aurilla Lopez , seaman and preventer boatsteerer ; Frank A . Bragg , green
水手 ; - 洛佩兹 , 水手 和 预防 船舵手 ; 坦率 一个 . 布拉格 , 绿色的
[hænd] [ænd; ənd] ['kɑːpəntə(r)] ;
hand and carpenter ;
手 和 木匠 ;

水手；奥里拉·洛佩兹，水手兼防撞艇舵手；弗兰克·A·布拉格，新手兼木匠；

[ˌæn'toʊn] [mɑːntɛriːoʊ] , ['ɑːθə(r)] [piː] . [mək'fɜːrsən] , ['luːɪs] [ʃɑːp] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['nɪkərsən] ,
Antone Monterio , Arthur P . McPherson , Louis Sharp , J . A . H . Nickerson ,
安东尼 蒙特里奥 , 亚瑟 P . 麦克弗森 , 路易斯 锋利的 , J . 一个 . H . 尼克森 ,
['klærəns] ['dʌbljuː] . [θwɪŋ] ,
Clarence W . Thwing ,
克拉伦斯 W . 翅膀 ,

安东尼·蒙特里奥、亚瑟·P·麦克弗森、路易斯·夏普、JAH·尼克尔森、克拉伦斯·W·斯温

['rɑːdni] ['mɒrɪs(ə)n] , ['wɪljəm] [glɑːs] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [kɑː(r)] , [griːn] [hændz] .
Rodney Morrison , William Glass , William H . Carr , green hands .
罗德尼 莫里森 , 威廉 玻璃 , 威廉 H . 卡尔 , 绿色的 双手 .

Rodney Morrison、William Glass、William H. Carr、新手。

['mɪsɪz] . ['dʒeŋkɪnz] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɒn] [ðə; ði] [kruːz] .
Mrs . Jenkins accompanied her husband on the cruise .
太太 . 詹金斯 伴随 她 丈夫 在 这 巡航 .

詹金斯夫人陪同丈夫参加了这次游轮之旅。

['redi] [tuː; tə] [seɪl]
READY TO SAIL
准备好 到 帆

准备启航

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðə; ði] ['kæθliːn] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] - [tʌnz] [ænd; ənd] [wɪð] ['aʊtfɪts] [wɒz; wəz] ['væljuːd] [æt; ət] $20 ,
The Kathleen was about 195 tons and with outfits was valued at $20 ,
这 凯瑟琳 曾是 关于 - 吨 和 和 服装 曾是 有价值的 在 $20 ,

“凯瑟琳”号重约195吨，连同船上装备价值20美元。

- , ['biːɪŋ] ['pɑːʃəli] [ɪn'ʃʊəd; ɪn'ʃɔːd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['sevrəl] ['əʊnə(r)z] .
000 , being partially insured by her several owners .
- , 存在 部分 投保人 经过 她 一些 所有者 .

000，由其几位所有者部分投保。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsəʊ] [hæd; həd] [ɒn] [bɔːd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æksɪdənt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]
She also had on board at the time of the accident a small quantity of
她 还 有 在 木板 在 这 时间 的 这 事故 一个 小的 数量 的
[ɔɪl] ['teɪkən] [sɪns] ['liːvɪŋ] [pɔːt] .
oil taken since leaving port .
油 已采取 自从 离开 港口 .

事故发生时，船上还有少量自离港以来采集的燃油。

[ðə; ði] ['kæθliːn] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [kɔːld] [ə; eɪ] " ['lʌki] [ʃɪp] " [ænd; ənd] [hæd; həd] [meɪd] ['meni]
The Kathleen had always been called a " lucky ship " and had made many
这 凯瑟琳 有 总是 到过 称为 一个 " 幸运的 船 " 和 有 制成 许多
[gʊd] ['vɔɪɪdʒɪz] .
good voyages .
好的 航程 .

“凯瑟琳号”一直被誉为“幸运船”，曾多次航行顺利。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] ['sɜːvɪs] [æt; ət] [ˌfɪlə'delfiə] [ɪn] - ,
She was built for the merchant service at Philadelphia in 1844 ,
她 曾是 建造 为了 这 商人 服务 在 费城 在 - ,
她于1844年在费城建造，用于商船服务。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [treɪd] ,
and after a year in the trade ,
和 后 一个 年 在 这 贸易 ,
入行一年后，

[wɒz; wəz] ['pɜːrtʃəst] [baɪ] ['kæptɪn] [dʒeɪmz]['sləukəm][ænd; ənd] ['fɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['weɪlə(r)] .
was purchased by Captain James Slocum and fitted as a whaler .
曾是 购买 经过 队长 詹姆斯 斯洛克姆 和 适配 作为 一个 捕鲸船 .
该船由詹姆斯·斯洛克姆船长购得，并改装成捕鲸船。

[hɜː(r); hə(r)][fɜːst]['mɑːstə(r)][ɪn][ðə; ði] ['weɪlɪŋ] ['ɪndəstri] [wɒz; wəz] ['kæptɪn] ['wɪljəm] ['ælən] ,
Her first master in the whaling industry was Captain William Allen ,
她 第一的 掌握 在 这 捕鲸 行业 曾是 队长 威廉 艾伦 ,
她在捕鲸业的第一位主人是威廉·艾伦船长。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [deɪ] [meɪd] ['meni] [ə; eɪ] [gʊd] ['vɔɪɪdʒ] .
and she had in her day made many a good voyage .
和 她 有 在 她 天 制成 许多 一个 好的 航程 .
她当年也曾多次成功远航。

[ə'mʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['mɑːstəz] [hæv; həv] [biːn] ['kæptɪn] [tʃɑːlz] [tʃaɪldz] , ['kæptɪn] ['dænjəl]['dʌbljuː] .
Among her masters have been Captain Charles Childs , Captain Daniel W .
之中 她 大师 有 到过 队长 查尔斯 儿童 , 队长 丹尼尔 W .
['gifəd] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['sæmjʊəl][ɑː(r)] . ['haʊlənd] .
Gifford and Captain Samuel R . Howland .
吉福德 和 队长 塞缪尔 拉 . 豪兰 .
她的船长包括查尔斯·查尔兹船长、丹尼尔·W·吉福德船长和塞缪尔·R·豪兰船长。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [bɪlt] ['əʊvə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
She had been almost entirely built over only a few years ago ,
她 有 到过 几乎 完全 建造 超过 仅有的 一个 很少 年 前 ,
几年前，她几乎完全被重新建造过。

[ænd; ənd][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] ['biːɪŋ] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kruːz] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['helənə; hə'liːnə][ɪn] - ,
and just before being fitted for a cruise to St . Helena in 1899 ,
和 只是 前 存在 适配 为了 一个 巡航 到 英石 . 海伦娜 在 - ,
就在准备于 1899 年前往圣赫勒拿岛的航行之前，

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] ['ləʊdɪd] [ɔɪl] , [wɒz; wəz] ['θʌrəli] [ˌəuvə'hɔːl, 'əuvəhɔːl] .
where she loaded oil , was thoroughly overhauled .
在哪里 她 已加载 油 , 曾是 彻底 大修 .
她装载石油的地方进行了彻底检修。

[lɑːst] [jɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] , [ðə; ði] ['kæθliːn] [ə'raɪvd] [ɪn] [pɔːt] [ɪn][ə; eɪ][dɪs'eɪb(ə)ld]
Last year , it will be remembered , the Kathleen arrived in port in a disabled
最后的 年 , 它 将要 是 记得 , 这 凯瑟琳 到达的 在 港口 在 一个 已禁用
[kən'dɪʃn] .
condition .
状况 .
人们或许还记得，去年凯瑟琳号抵达港口时处于故障状态。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɒn] [sept] . 28th , - , [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kə'mɑːnd] [baɪ] ['kæptɪn] [fred] [eɪtʃ] .
This was on Sept . 28th , 1901 , when she was commanded by Captain Fred H .
这 曾是 在 九月 . 28th , - , 什么时候 她 曾是 命令 经过 队长 弗雷德 H .
[smɪθ] .
Smith .
史密斯 .
那是 1901 年 9 月 28 日，当时她的指挥官是弗雷德·H·史密斯上尉。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [ðæt] [mʌnθ] [ɒn][ðə; ði] 6th , 7th [ænd; ənd] 8th , [waɪl] [ˌsaʊθ'iːst] [ɒv; əv]
For three days that month on the 6th , 7th and 8th , while southeast of
为了 三 天 那 月 在 这 6th , 7th 和 8th , 尽管 东南 的
[bɑː'beɪdɒs] ,
Barbados ,
巴巴多斯 ,

当月6日、7日和8日这三天，在巴巴多斯东南方向，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [biːm] [endz][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
she was on her beam ends and at the mercy of the sea .
她 曾是 在 她 光束 结束 和 在 这 怜悯 的 这 海 .

她船身倾斜，任由大海摆布。

[ðə; ði] [kruː] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði]['kwɔːtə(r)] [dek] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [nɒt] ['deərɪŋ][tuː; tə][gəʊ] [bɪ'ləʊ] .
The crew lived on the quarter deck at the time , not daring to go below .
这 全体人员 居住地 在 这 四分之一 甲板 在 这 时间 , 不是 大胆 到 去 以下 .

当时船员们住在后甲板上，不敢下到船舱里去。

[ɪn] ['fɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [kruːz] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['njuːli] [spɑː] .
In fitting her up for the last cruise she was newly sparred .
在 配件 她 向上 为了 这 最后的 巡航 她 曾是 新 切磋 .

在为她上次航行做准备时，她刚刚接受过一次试航。

[bɑːk] ['kæθliːn] [æt; ət] [dɒk]
BARK KATHLEEN AT DOCK
吠 凯瑟琳 在 码头

在码头上叫醒凯瑟琳

['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv]
Story of the Loss of
故事 的 这 损失 的

失去的故事

[bɑːk] ['kæθliːn]
Bark Kathleen
吠 凯瑟琳

凯瑟琳·巴克

[təʊld][baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] ,
Told by the Captain ,
讲述 经过 这 队长 ,

船长讲述道：

['tɒməs] [eɪtʃ] . ['dʒeŋkɪnz]
THOMAS H . JENKINS
托马斯 H . 詹金斯

托马斯·H·詹金斯

['hævɪŋ] [biːn] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːk]
Having been requested to give an account of the sinking of the Bark
拥有 到过 请求 到 给 一个 帐户 的 这 下沉 的 这 吠
['kæθliːn] [baɪ][ə; eɪ] [weɪl] [ai] [wɪl] [duː; də][ðə; ði][best][ai][kæn; kən] ,
Kathleen by a whale I will do the best I can ,
凯瑟琳 经过 一个 鲸 我 将要 做 这 最好的 我 能 ,

既然有人要求我讲述凯瑟琳号帆船被鲸鱼击沉的经过，我将尽我所能。

[ðəʊ] [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði] ['peɪpəz] [nəʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɔː(r)][mɔː(r)][ə'baʊt]
though I think that those who have read the papers know as much or more about
尽管 我 思考 那 那些 WHO 有 读 这 文件 知道 作为 很多 或者 更多的 关于
[ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ai][duː; də] .
it than I do .
它 比 我 做 .

不过我认为，那些读过报纸的人对这件事的了解可能和我一样多，甚至更多。

[wiː; wi] [seɪld] [frɒm; frəm] [njuː] ['bedfəd] [ðə; ði] 22d [ɒk'təʊbə(r)] , - ,
We sailed from New Bedford the 22d October , 1901 ,
我们 航行 从 新的 贝德福德 这 22d 十月 , - ,

我们于1901年10月22日从新贝德福德启航。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θriː] [wiːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːst] ['weðə(r)] [ai][hæv; həv]['evə(r)]
and with the exception of three weeks of the worst weather I have ever
和 和 这 例外 的 三 周 的 这 最差 天气 我 有 曾经
[hæd; həd][ɒn] ['liːvɪŋ] [həʊm] ,
had on leaving home ,
有 在 离开 家 ,

除了离开家乡时遭遇了三周有史以来最糟糕的天气之外，

['evriθɪŋ] [went] ['feəli] [wel] [tɪl] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] - - - [graʊnd] . [wʌn]
everything went fairly well till we arrived out on the 12 - 40 ground . 1
一切 去 相当 出色地 直到 我们 到达的 出去 在 这 - - - 地面 . 1

一切都进行得相当顺利，直到我们到达12-40号场地。

[ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ðeə(r)][wiː; wi] [reɪzd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [weɪl] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [hɪm][məʊst][ɔːl]
The day we arrived there we raised a large whale and chased him most all
这 天 我们 到达的 那里 我们 提高 一个 大的 鲸 和 追逐 他 最多 全部
[deɪ] [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][get] ['eni] [eɪm][ɒv; əv][hɪm] .
day but could not seem to get any aim of him .
天 但 可以 不是 似乎 到 得到 任何 目的 的 他 .

我们到达那里的那天，我们惊起了一头大鲸鱼，追了它几乎一整天，但似乎始终无法击中它。

[wiː; wi] [lɒst] [ðə; ði] [rʌn] [ɒv; əv] [hɪm] [æt; ət] [lɑːst] [ɪn] [ə; eɪ] [reɪn] [skwɔːl] .
We lost the run of him at last in a rain squall .
我们 丢失的 这 跑步 的 他 在 最后的 在 一个 雨 暴风雨 .

最后，我们在一场暴雨中跟丢了他。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] , [ðə; ði] 17th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , - ,
A few days after , the 17th of March , 1902 ,
一个 很少 天 后 , 这 17th 的 行进 , - ,

几天后，即1902年3月17日，

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['weɪlɪŋ] [deɪz] [ai][hæv; həv]['evə(r)] [siːn] , [smuːð] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd]
was one of the finest whaling days I have ever seen , smooth water and
曾是 一 的 这 最好的 捕鲸 天 我 有 曾经 已见 , 光滑的 水 和
[ə; eɪ][klɪə(r)][skaɪ] .
a clear sky .
一个 清除 天空 .

那是我见过的最棒的捕鲸日之一，水面平静，天空晴朗。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [mɑːst] [hed] [ai][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [lʊk] [ʃɑːp] [fɔː(r); fə(r)]
When they were going up to mast head I told them to look sharp for
什么时候 他们 是 去 向上 到 桅杆 头 我 讲述 他们 到 看 锋利的 为了
[sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [weɪl] [bɪ'fɔː(r)] [naɪt] .
some one was going to raise a whale before night .
一些 一 曾是 去 到 增加 一个 鲸 前 夜晚 .

当他们爬上桅杆顶端时，我告诉他们要睁大眼睛，因为有人会在天黑前捕捞到一头鲸鱼。

[wiː; wi] [stɪrd] ['dɪfrənt] ['kɔːsɪz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɔː(r)] - [nuːn] [ænd; ənd][æt; ət][wʌn][piː] . [em] . [ðə; ði]
We steered different courses during the fore - noon and at 1 p . m . the
我们 转向 不同的 课程 期间 这 前 - 中午 和 在 1 p . 米 . 这
[mæn][ə'lɒft] [reɪzd] [ə; eɪ] [waɪt] ['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [spɜːm] [weɪlz] ,
man aloft raised a white water which proved to be sperm whales ,
男人 高空 提高 一个 白色的 水 哪个 已证实 到 是 精子 鲸鱼 ,

上午我们变换了航线，下午1点，高高在上的船员掀起了一阵白浪，后来发现那是抹香鲸。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [sʌm; səm] ['hedɪŋ] [wʌn] [wei] , [sʌm; səm] [ə'nʌðə(r)]
and there was a lot of them , some heading one way , some another
和 那里 曾是 一个 很多 的 他们 , 一些 标题 一 方式 , 一些 其他
.
.
.

而且人很多，有的往一个方向走，有的往另一个方向走。

[wen] [wiː; wi][gɒt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][maɪl][ɒv; əv][ðem; ðəm][wiː; wi]['loʊərd; 'laʊərd][fɔː(r)][boʊts] , [ænd; ənd]
When we got within a mile of them we lowered four boats , and
什么时候 我们 得到 之内 一个 英里 的 他们 我们 降低 四 船 , 和
[suːn] ['ɑːftə(r)]['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] ,
soon after Mr . Nichols ,
很快 后 先生 . 尼科尔斯 ,

当我们靠近他们不到一英里时，我们放下了四艘船，不久之后，尼科尔斯先生也下了船。

[ðə; ði][fɜːst] [meit] , [strʌk] [ə; eɪ] [weɪl] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [weɪlz] [went] [tuː; tə] ['liːwəd]
the first mate , struck a whale , the other whales went to leeward
这 第一的 伴侣 , 击 一个 鲸 , 这 其他 鲸鱼 去 到 背风面

大副撞到了一头鲸鱼，其他鲸鱼都游向了下风处。

[ænd; ənd][ai] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɪp] [tɪl] [ai][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ðə; ði][boʊts] [sɔː] [ðem; ðəm] .
and I followed them with the ship till I was sure the boats saw them .
和 我 随后 他们 和 这 船 直到 我 曾是 当然 这 船 锯 他们 .

我驾船跟踪他们，直到确信小船看到了他们。

['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [ðen] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [weɪl] [ded] [ə'baʊt][wʌn][maɪl][tuː; tə] ['wɪndwəd] ,
Mr . Nichols then had his whale dead about one mile to windward ,
先生 . 尼科尔斯 然后 有 他的 鲸 死的 关于 一 英里 到 迎风 ,

尼科尔斯先生随后在上风方向大约一英里处发现了死亡的鲸鱼。

[səʊ][ai] [keɪm] [tuː; tə][wɪnd][ɒn][ðə; ði] [pɔːt] [tæk] ,
so I came to wind on the port tack ,
所以 我 来了 到 风 在 这 港口 钉 ,

于是我转向左舷航行。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌjuː 'es][sʌm; səm][taɪm][tuː; tə][get] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [meit] ,
but it took us some time to get up to the mate ,
但 它 采取 我们 一些 时间 到 得到 向上 到 这 伴侣 ,

但我们花了些时间才走到大副身边。

[æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] ['kæri] ['eni] ['fɔːrˌtɑːpˌseɪl] [ɔː(r)] ['flaɪɪŋ] [dʒɪbz][æz; əz][ðə; ði]['tɒpmɑːst; -məst]
as we could not carry any foretopsail or flying jibs as the topmast
作为 我们 可以 不是 携带 任何 前顶帆 或者 飞行 摇臂 作为 这 桅杆顶端
[hæd; həd]['gɪv(ə)n] [aʊt] .
had given out .
有 给定 出去 .

由于桅杆顶端断裂，我们无法携带任何前桅帆或飞帆。

[spɜːm] ['weɪlɪŋ] — [ðə; ði] [tʃeɪs]
SPERM WHALING — THE CHASE
精子 捕鲸 — 这 追赶

抹香鲸捕猎——追逐

[ai] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [pɔːt] [tæk] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [tækt] .
I stood on the port tack a while and then tacked .
我 站立 在 这 港口 钉 一个 尽管 和 然后 已钉住 .

我在左舷停了一会儿，然后转向。

[wen] [wiː; wi][gɒt] [breɪst] [ʌp][ðə; ði] [ded] [weɪl] [wɒz; wəz][wʌn] [pɔɪnt] [ɒf] [ðə; ði] [liː] [baʊ; bəʊ] .
When we got braced up the dead whale was one point off the lee bow .
什么时候 我们 得到 支撑 向上 这 死的 鲸 曾是 一 观点 离开 这 李 弓 .

当我们做好准备时，那条死鲸鱼位于船尾下风处一英尺处。

[ai] [sɔː] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə] [fetʃ] [hɪm][ɔːl] [raɪt] .
I saw we were going to fetch him all right .
我 锯 我们 是 去 到 拿来 他 全部 正确的 .

我看到我们肯定能把他接过来。

['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [hæd; həd][wɑːft, wɔft, wæft][hɪz; ɪz] [weɪl] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [sʌm; səm][mɔː(r)]
Mr . Nichols had wafted his whale and was chasing some more
先生 . 尼科尔斯 有 飘散 他的 鲸 和 曾是 追逐 一些 更多的
.
.
.

尼科尔斯先生挥动着他的鲸鱼模型，正在追逐更多的鲸鱼。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] , [ə'baʊt] [θriː][piː] . [em] . ,
By that time , about 3 p . m . ,
经过 那 时间 , 关于 3 p . 米 . ,

那时大约是下午3点，

[ðə; ði] ['lʊkaʊt] [kɔːld] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [boʊts] [tuː; tə] ['liːwəd] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [fɑːst] .
the lookout called out that the three boats to leeward were all fast .
这 瞭望台 称为 出去 那 这 三 船 到 背风面 是 全部 快速地 .

瞭望员喊道，下风处的三艘船速度都很快。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɡlæd][tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] .
Of course we were all glad to hear that .
的 课程 我们 是 全部 高兴的 到 听到 那 .

当然，我们听到这个消息都很高兴。

[ai][ræn][ðə; ði] [ʃɪp] [əˌlɒŋ'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [weɪl] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [dɑːtɪŋ] [æt; ət][hɪm] [tuː] [ɔː(r)]
I ran the ship alongside of the dead whale and after darting at him two or
我 跑 这 船 旁边 的 这 死的 鲸 和 后 飞镖 在 他 二 或者
[θriː] [taɪmz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][ɡet][fɑːst][ænd; ənd][ɡet] [hɪm] [əˌlɒŋ'saɪd] .
three times managed to get fast and get him alongside .
三 时代 管理 到 得到 快速地 和 得到 他 旁边 .

我驾驶着船靠近那头死鲸，朝它猛冲了两三次后，终于加速并把它拉到了船边。

[dʒʌst] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðə; ði][boʊts][tuː; tə] ['liːwəd] [wɜː(r); wə(r)][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .
Just then it was reported that the boats to leeward were out of sight .
只是 然后 它 曾是 据报道 那 这 船 到 背风面 是 出去 的 视线 .

就在这时，有消息称下风处的船只已经消失在视线之外。

[ðæt] ['wʌrid] [ˌem 'iː][sʌm; səm]
That worried me some
那 担心 我 一些

这让我有点担心。

[səʊ][ai][təʊld][ðə; ði]['kuːpə(r)][tuː; tə][ɡet][ðə; ði] [fluːk] [tʃeɪn] [ɒn][ðə; ði] [weɪl] [ænd; ənd][ai] [wʊd] [ɡəʊ]
so I told the cooper to get the fluke chain on the whale and I would go
所以 我 讲述 这 库珀 到 得到 这 吸虫 链 在 这 鲸 和 我 会 去
[ə'lɒft][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][boʊts] .
aloft and see if I could see the boats .
高空 和 看 如果 我 可以 看 这 船 .

于是我告诉制桶匠把鲸尾上的链子套在鲸鱼身上，然后我爬到桅杆上去看看能不能看到船只。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm]['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [hæd; həd]['ɡɪv(ə)n][ʌp] ['tʃeɪsɪŋ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɒn]
At this time Mr . Nichols had given up chasing and was coming on
在 这 时间 先生 . 尼科尔斯 有 给定 向上 追逐 和 曾是 未来 在
[bɔːd] .
board .
木板 .

这时，尼科尔斯先生放弃了追逐，准备上船。

[ai][gɒt][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['tɒpmɑːst; -məst] ['krɔstriːz] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
I got up to the topmast crosstrees and sat down .
我 得到 向上 到 这 桅杆顶端 十字树 和 卫星 向下 .

我爬到桅杆顶端的横梁上坐了下来。

[ai] [ðen] [hɜːd] [ə; eɪ] [weɪl] [spaʊt] [ɒf] [ðə; ði] ['weðə(r)] [biːm] [ænd; ənd] ['glɑːnsɪŋ] [ðæt] [wei] ,
I then heard a whale spout off the weather beam and glancing that way ,
我 然后 听到 一个 鲸 喷口 离开 这 天气 光束 和 瞥了一眼 那 方式 ,

然后我听到气象波束上传来鲸鱼喷水的声音，便朝那个方向望去。

[sɔː] [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [weɪl] [nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] ,
saw sure enough a large whale not more than five hundred feet from us ,
锯 当然 足够的 一个 大的 鲸 不是 更多的 比 五 百 脚 从 我们 ,

果然，我们看到一头大鲸鱼，距离我们不到五百英尺。

['kʌmɪŋ] [də'rektli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] .
coming directly for the ship .
未来 直接地 为了 这 船 .

直接前往船上。

['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [wɒz; wəz] [ðen] [əˌlɒŋ'saɪd] , [dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [hɔɪst] [hɪz; ɪz] [bəʊt] .
Mr . Nichols was then alongside , just going to hoist his boat .
先生 . 尼科尔斯 曾是 然后 旁边 , 只是 去 到 提升 他的 船 .

当时尼科尔斯先生就在旁边，正准备把他的船吊起来。

[ai][təʊld][hɪm][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [weɪl] , [ə; eɪ][bɪg] ['feləʊ] ,
I told him there was a whale , a big fellow ,
我 讲述 他 那里 曾是 一个 鲸 , 一个 大的 同伴 ,

我告诉他那里有一头鲸鱼，个头很大。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [əˌlɒŋ'saɪd] [ænd; ənd][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [help] [hɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][help]
trying to get alongside and to go and help him along and he did help
尝试 到 得到 旁边 和 到 去 和 帮助 他 沿着 和 他 做过 帮助
[hɪm] [ə'lɒŋ] .
him along .
他 沿着 .

他试图靠近他，帮助他前行，他也确实帮助了他。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪm] [hed] [ænd; ənd] [hed] [ænd; ənd][dɪd][nɒt][get][fɑːst] .
He took him head and head and did not get fast .
他 采取 他 头 和 头 和 做过 不是 得到 快速地 .

他和他正面交锋，但并没有迅速取得优势。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] .
I don't know why .
我 不 知道 为什么 .

我不知道为什么。

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] ['boʊtˌstɪrər] [sed] [tuː] [nɪə(r)] ,
He certainly was near enough , the boatsteerer said too near ,
他 当然 曾是 靠近 足够的 , 这 船舵手 说 也 靠近 ,

他确实离得很近，船舵手说太近了。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [swɪŋ] [hɪz; ɪz]['aɪən] .
and did not have a chance to swing his iron .
和 做过 不是 有 一个 机会 到 摇摆 他的 铁 .

他甚至没有机会挥动铁杆。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðæt] [weɪl] ['ɡəʊɪŋ] [daʊn] [ɔː(r)] ['ɡəʊɪŋ] [tuː; tə] ['wɪndwəd] [æz; əz] [ðeɪ] [məʊst] ['ɔːlweɪz] [duː; də] ,
Instead of that whale going down or going to windward as they most always do ,
反而 的 那 鲸 去 向下 或者 去 到 迎风 作为 他们 最多 总是 做 ,

那头鲸鱼没有像往常那样下沉或逆风而行，

[hiː; hi] [kept] ['kʌmɪŋ] [də'rektli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
he kept coming directly for the ship ,
他 保留 未来 直接地 为了 这 船 ,

他一直径直朝船的方向驶去，

['əʊnli] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɑːtɪd] [æt; ət] .
only much faster than he was coming before he was darted at .
仅有的 很多 快点 比 他 曾是 未来 前 他 曾是 飞镖 在 .

只是速度比他被箭射中之前快得多。

[wen] [hiː; hi] [ɡɒt] [wɪ'ðɪn] ['θɜːti] [fiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [hiː; hi] [sɔː] [ɔː(r)] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ɡəʊ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ʃɪp]
When he got within thirty feet of the ship he saw or heard something and tried to go under the ship
什么时候 他 得到 之内 三十 脚 的 这 船 他 锯 或者 听到 某物 和 尝试 到 去 在下面 这 船

当他游到离船不到30英尺的地方时，他看到或听到了什么，于是试图钻到船底。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [nɪə(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [səʊ] [fɑːst] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [ruːm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɡet] [klɪə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] .
but he was so near and was coming so fast he did not have room enough to get clear of her .
但 他 曾是 所以 靠近 和 曾是 未来 所以 快速地 他 做过 不是 有 房间 足够的 到 得到 清除 的 她 .

但他离她太近，速度又太快，根本没有足够的空间躲开她。

[hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [ʃɪp] ['fɔːwəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪzn] ['rɪɡɪŋ] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] [fiːt] ['ʌndə(r)] ['wɔːtə(r)] .
He struck the ship forward of the mizzen rigging and about five or six feet under water .
他 击 这 船 向前 的 这 后桅 索具 和 关于 五 或者 六 脚 在下面 水 .

他击中了船尾桅索具前方约五六英尺深的船体。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊk] [ðə; ði] [ʃɪp] [kən'sɪdərəbli] [wen] [hiː; hi] [strʌk] [hɜː(r); hə(r)] ,
It shook the ship considerably when he struck her ,
它 摇晃 这 船 相当 什么时候 他 击 她 ,

他击打她时，船身剧烈摇晃起来。

[ðen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [stɜːn] [ʌp] [sʌm; səm] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [fiːt]
then he tried to come up and he raised the stern up some two or three feet
然后 他 尝试 到 来 向上 和 他 提高 这 船尾 向上 一些 二 或者 三 脚

然后他试图把船抬起来，船尾抬起了两三英尺。

[səʊ] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] ['kaʊntər] [meɪd] [ə; eɪ] [bɪɡ] [splæʃ] .
so when she came down her counters made a big splash .
所以 什么时候 她 来了 向下 她 计数器 制成 一个 大的 溅 .

所以当她走下柜台时，引起了不小的轰动。

[ðə; ði] [weɪl] [keɪm] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [leɪd] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [rəʊld] ,
The whale came up on the other side of the ship and laid there and rolled ,
这 鲸 来了 向上 在 这 其他 边 的 这 船 和 铺设 那里 和 滚动 ,

鲸鱼游到船的另一侧，躺在那里翻滚。

[dɪd] [nɒt] [si:m] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə] [du:; də] .
did not seem to know what to do .
做过 不是 似乎 到 知道 什么 到 做 .

似乎不知道该怎么办。

[ai] [ɑ:skt] [ðə; ði] ['ku:pə(r)] [ɪf] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði] [weɪl] [hæd; həd] [hɜ:t] [ðə; ði] [ʃɪp] ['eni]
I asked the cooper if he thought the whale had hurt the ship any
我 问 这 库珀 如果 他 想法 这 鲸 有 伤害 这 船 任何

我问制桶匠，他是否认为鲸鱼对船只造成了任何伤害。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [səʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɒt] [hɜ:d] ['eniθɪŋ] [kræk] .
and he said he did not think so for he had not heard anything crack .
和 他 说 他 做过 不是 思考 所以 为了 他 有 不是 听到 任何事物 裂缝 .

他说他不这么认为，因为他没有听到任何裂纹声。

[spɜ:m] ['weɪlɪŋ] — [ðə; ði] ['kæptʃə(r)]
SPERM WHALING — THE CAPTURE
精子 捕鲸 — 这 捕获

抹香鲸捕捞——捕获

['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] [wɒz; wəz] [stɪl] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [get] [tu:; tə] [ðə; ði] [weɪl] [wen] [ai] [θɔ:t] [wi:; wi]
Mr . Nichols was still trying to get to the whale when I thought we
先生 . 尼科尔斯 曾是 仍然 尝试 到 得到 到 这 鲸 什么时候 我 想法 我们
[hæd; həd] [nəʊ] ['bɪznəs] ['fu:lɪŋ] [wɪð] [ðæt] [weɪl] ['eni] [mɔ:(r)] [ðæt] [deɪ] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θri:]
had no business fooling with that whale any more that day as the other three
有 不 商业 愚弄 和 那 鲸 任何 更多的 那 天 作为 这 其他 三
[boʊts] [wɜ:(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] [fɑ:st] [tu:; tə] [weɪlz] [ænd; ənd] [naɪt] ['kʌmɪŋ] [ɒn] ,
boats were out of sight and fast to whales and night coming on ,
船 是 出去 的 视线 和 快速地 到 鲸鱼 和 夜晚 未来 在 ,

尼科尔斯先生还在试图接近鲸鱼，但我认为那天我们不应该再去招惹那条鲸鱼了，因为其他三艘船已经不见踪影，正朝着鲸鱼的方向快速驶去，而且夜幕也快降临了。

[səʊ] [ai] [təʊld] [hɪm] [tu:; tə] [kʌm] [əˌlɒŋ'saɪd] .
so I told him to come alongside .
所以 我 讲述 他 到 来 旁边 .

所以我叫他过来。

" [wɒt] [fɔ:(r); fə(r)] ? " [ɑ:skt] ['mɪstə(r)] . ['nɪkəlz] , " [ðə; ði] [weɪl] [ɪz] ['leɪɪŋ] [ðeə(r)] .
" What for ? " asked Mr . Nichols , " the whale is laying there .
" 什么 为了 ? " 问 先生 . 尼科尔斯 , " 这 鲸 是 躺下 那里 .

“为什么？”尼科尔斯先生问道，“鲸鱼就躺在那里。”

" [ai] [sed] ,
" I said ,
" 我 说 ,

我说，

" ['nevə(r)] [maɪnd] [ðə; ði] [weɪl] [bʌt; bət] [kʌm] [əˌlɒŋ'saɪd] [ænd; ənd] [hɔɪst] [ðə; ði] [bəʊt] [ʌp] [æz; əz] [su:n]
" Never mind the whale but come alongside and hoist the boat up as soon
" 绝不 头脑 这 鲸 但 来 旁边 和 提升 这 船 向上 作为 很快
[æz; əz] [ju:; jʊ] [kæn; kən] .
as you can .
作为 你 能 .

“别管鲸鱼，赶紧靠过来把船吊起来。”

" [hiː; hi][dɪd][səʊ][ænd; ənd][ai][təʊld][hɪm][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] ['glɑːsɪz] [ænd; ənd] [kʌm] [ʌp][tuː; tə]
" He did so and I told him to get his glasses and come up to
" 他 做过 所以 和 我 讲述 他 到 得到 他的 眼镜 和 来 向上 到
['mɑːsthed] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [boʊts] .
masthead and see if he could see the boats .
报头 和 看 如果 他 可以 看 这 船 .

“他照做了，我告诉他戴上眼镜，到桅杆顶端去看看能不能看到船。”

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən] [maɪn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [suːn] [reɪzd] [ðem; ðəm] .
His eyes were younger than mine and he soon raised them .
他的 眼睛 是 年轻 比 矿 和 他 很快 提高 他们 .

他的眼睛比我的年轻，他很快就抬起了眼睛。

[dʒʌst] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fəʊksl] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [draɪ]
Just at this time one of the men went to the forecastle to get some dry
只是 在 这 时间 一 的 这 男人 去 到 这 前甲板 到 得到 一些 干燥
[kləʊðz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [flɔː(r)] ['kʌvəd] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .
clothes and he found the floor covered with water .
衣服 和 他 成立 这 地面 涵盖 和 水 .

就在这时，其中一个人去船头楼拿些干衣服，却发现地板上全是水。

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [ðen] [ai] [njuː] [ðə; ði] [ʃɪp] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kwaɪt] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn]
He cried out and then I knew the ship must have quite a hole in
他 哭 出去 和 然后 我 知道 这 船 必须 有 相当 一个 洞 在
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

他大叫了一声，我就知道这艘船肯定破了个大洞。

[ai] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [flægz] [set] [æt; ət] [ɔːl] [θriː] ['mɑːsthedz] ,
I immediately ordered flags set at all three mastheads ,
我 立即地 订购 旗帜 放 在 全部 三 报头 ,

我立即下令在三个桅杆顶端都挂上旗帜。

[ə; eɪ] ['sɪgnəl] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [boʊts] [tuː; tə] [kʌm] [ɒn] [bɔːd] ['ʌndə(r)] ['eni] [ænd; ənd] [ɔːl] ['sɜːkəmstənsɪz] .
a signal for all boats to come on board under any and all circumstances .
一个 信号 为了 全部 船 到 来 在 木板 在下面 任何 和 全部 情况 .

在任何情况下，所有船只都必须登船的信号。

['mɪstə(r)] . ['viːərə] [wɒz; wəz] [ðen] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
Mr . Viera was then not more than a mile and a half from the
先生 . 维埃拉 曾是 然后 不是 更多的 比 一个 英里 和 一个 一半 从 这
[ʃɪp] [ænd; ənd] [ai] [njuː] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [bʌt; bət] [help] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [flægz] ,
ship and I knew he could not but help seeing the flags ,
船 和 我 知道 他 可以 不是 但 帮助 看到 这 旗帜 ,

当时维埃拉先生距离船只不超过一英里半，我知道他不可能看不到那些旗帜。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [juːz] , [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [let] [gəʊ] [ðæt] [weɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɑːst] [tuː; tə] .
but it was no use , he would not let go that whale he was fast to .
但 它 曾是 不 使用 , 他 会 不是 让 去 那 鲸 他 曾是 快速地 到 .

但这一切都无济于事，他死死抓住那头鲸鱼不放。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] ['əʊnli] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [gɒt] [sʌm; səm] [mɔː(r)] ['wɔːtə(r)]
If he had only come to the ship they could have got some more water
如果 他 有 仅有的 来 到 这 船 他们 可以 有 得到 一些 更多的 水
[ænd; ənd] [bred] .
and bread .
和 面包 .

如果他当时能到船上来，他们就能得到更多的水和面包了。

[ai] [set] [tuː] [gæŋz] [æt; ət] [wɜːk] [raɪt] [ə'weɪ] , [wʌn] ['getɪŋ] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['getɪŋ] [bred] .
I set two gangs at work right away , one getting water and the other getting bread .
我 放 二 帮派 在 工作 正确的 离开 ， 一 获得 水 和 这 其他 获得 面包 .

我立即安排了两组人马开始工作，一组负责取水，另一组负责取面包。

[ðə; ði] [kɑːsk] [ɒv; əv] [bred] [wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] [deks] [ænd; ənd] [θriː] [men] [steɪd] [wɪð] [ðæt] [kɑːsk] [tɪl] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] ['fləʊtɪd] [ðə; ði] [kɑːsk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .
The cask of bread was between decks and three men staid with that cask till the water came in and floated the cask away from them .
这 酒桶 的 面包 曾是 之间 甲板 和 三 男人 稳重 和 那 酒桶 直到 这 水 来了 在 和 漂浮 这 酒桶 离开 从 他们 .

面包桶放在甲板之间，三个男人守着那桶面包，直到海水涌入，把面包桶冲走。

[ai] [ðen] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ænd; ənd] [faʊnd] ['mɪsɪz] . ['dʒeŋkɪnz] ['riːdɪŋ] .
I then went to the cabin and found Mrs . Jenkins reading .
我 然后 去 到 这 舱 和 成立 太太 . 詹金斯 阅读 .

然后我去了小木屋，发现詹金斯太太正在看书。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɪp] .
She did not know that there was anything the matter with the ship .
她 做过 不是 知道 那 那里 曾是 任何事物 这 事情 和 这 船 .

她并不知道船上出了什么问题。

[ai] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [wɔːm] ['kləʊðɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [bʌt; bət] [nɒt] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [seɪv] ['eniθɪŋ] [els] .
I told her the ship was sinking and to get some warm clothing as soon as she could but not to try to save anything else .
我 讲述 她 这 船 曾是 下沉 和 到 得到 一些 温暖的 衣服 作为 很快 作为 她 可以 但 不是 到 尝试 到 节省 任何事物 别的 .

我告诉她船正在下沉，让她尽快找些保暖的衣服，但不要试图抢救其他任何东西。

[wel] , [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pærət] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm] [ɒn] [dek] .
Well , the first thing she did was to go for the parrot and take him on deck .
出色地 ， 这 第一的 事物 她 做过 曾是 到 去 为了 这 鹦鹉 和 拿 他 在 甲板 .

她做的第一件事就是把鹦鹉带到甲板上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [ə; eɪ] ['dʒækɪt] [ænd; ənd] [æn; ən] [əʊld] [ʃɔːl] .
Then she got a jacket and an old shawl .
然后 她 得到 一个 夹克 和 一个 老的 披肩 .

然后她拿了一件外套和一条旧披肩。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊt] ,
By that time it was time to take to the boat ,
经过 那 时间 它 曾是 时间 到 拿 到 这 船 ，

那时就到了上船的时候了。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [dɪd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [kən'fjuːʒn] [wɒt'evə(r)] .
which we did without any confusion whatever .
哪个 我们 做过 没有 任何 困惑 任何 .

我们毫无障碍地完成了这项工作。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['twenti] - [wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd]
There were twenty - one of us in the boat and with the water and
那里 是 二十 - 一 的 我们 在 这 船 和 和 这 水 和
[bred] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [əʊld] [kləʊðz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['prɪti] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
bread and some old clothes she was pretty near the water ,
面包 和 一些 老的 衣服 她 曾是 漂亮的 靠近 这 水 ,

船上有二十一个人，加上水、面包和一些旧衣服，她离水边很近了。

[səʊ] [diːp] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [keɪm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['sentə(r)] [bɔːd] ,
so deep that the water came over the centre board ,
所以 深的 那 这 水 来了 超过 这 中心 木板 ,

水深到漫过了中板。

[səʊ] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [hæd; həd] [tuː; tə] [kiːp] ['beɪlɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ,
so that some of us had to keep bailing all the time ,
所以 那 一些 的 我们 有 到 保持 弃保 全部 这 时间 ,

所以，我们中的一些人不得不一直逃避责任。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [wɜː(r); wə(r)] ['pæd(ə)lɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊt] [ðæt] [wɒz; wəz] [stɪl] ['leɪɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [weɪl] .
while the rest were paddling down to the boat that was still laying by the whale .
尽管 这 休息 是 划桨 向下 到 这 船 那 曾是 仍然 躺下 经过 这 鲸 .

其余的人则划着桨向停泊在鲸鱼旁边的船游去。

[dek] [ɒv; əv] ['kæθliːn] , ['lʊkɪŋ] [ɑːft]
DECK OF KATHLEEN , LOOKING AFT
甲板 的 凯瑟琳 , 寻找 后

凯瑟琳号甲板，向后看

[ðə; ði] [ʃɪp] [rəʊld] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['wɪndwəd] [faɪv] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [gɒt] [klɪə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] .
The ship rolled over to windward five minutes after we got clear of her .
这 船 滚动 超过 到 迎风 五 分钟 后 我们 得到 清除 的 她 .

我们摆脱她五分钟后，船就向迎风面倾斜了。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['viːərə] [æt; ət] [lɑːst] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪdɪd] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] .
we got to Mr . Viera at last and divided the men and give him his share of bread and water .
我们 得到 到 先生 . 维埃拉 在 最后的 和 分割 这 男人 和 给 他 他的 分享 的 面包 和 水 .

我们终于找到了维埃拉先生，把这些人分成几组，给了他一份面包和水。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɑːk] [ænd; ənd] ['veri] ['nesəsəri] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bəʊts] ,
Then it was dark and very necessary that we should find the other boats ,
然后 它 曾是 黑暗的 和 非常 必要的 那 我们 应该 寻找 这 其他 船 ,

当时天色已黑，我们必须尽快找到其他船只。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [njuː] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [siː] [ðə; ði] [ʃɪp] [kæp'saɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [səʊ] [wɪð] [nəʊ] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [drɪŋk] .
for I knew they did not see the ship capsize and they would be looking for her for a day or so with no water to drink .
为了 我 知道 他们 做过 不是 看 这 船 倾覆 和 他们 会 是 寻找 为了 她 为了 一个 天 或者 所以 和 不 水 到 喝 .

因为我知道他们没有看到船只倾覆，他们会在没有水喝的情况下寻找她一两天。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地,

[wiː; wi] [set] ['aʊə(r)] [seɪlz] [ænd; ənd] [stɪrd] [æz; əz] [nɪə(r)] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [weə(r)] [wiː; wi] [θɔːt]
we set our sails and steered as near as we could where we thought
我们 放 我们的 帆 和 转向 作为 靠近 作为 我们 可以 在哪里 我们 想法
[ðə; ði] [boʊts] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɑːk] [wiː; wi] [reɪzd] [ðem; ðəm] .
the boats ought to be and about nine o'clock we raised them .
这 船 应该 到 是 和 关于 九 点钟 我们 提高 他们 .

我们扬帆起航，尽可能地驶向我们认为小船应该在的位置，大约九点钟的时候，我们升起了帆。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['kæθliːn] [wɒz; wəz] [gɒn] .
They were very much surprised to hear that the Kathleen was gone .
他们 是 非常 很多 惊讶 到 听到 那 这 凯瑟琳 曾是 已消失 .

听到凯瑟琳号失踪的消息，他们都非常惊讶。

[ai] [geɪv] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪdɪd] [ðə; ði] [men] [ʌp] [ə'gen] ,
I gave them some bread and water and divided the men up again ,
我 给予 他们 一些 面包 和 水 和 分割 这 男人 向上 再次 ,

我给了他们一些面包和水，然后把这些人重新分成几组。

[səʊ] [θriː] [boʊts] [hæd; həd] [ten] [men] [iːtʃ] [ænd; ənd] [wʌn] [bəʊt] [naɪn] [men] .
so three boats had ten men each and one boat nine men .
所以 三 船 有 十 男人 每个 和 一 船 九 男人 .

所以有三艘船每艘载有十个人，还有一艘船载有九个人。

[ai] [təʊld] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ðæt] [ai] [wʊd] [kiːp] [ə; eɪ] ['læntən]
I told them all to keep in sight of me and that I would keep a lantern
我 讲述 他们 全部 到 保持 在 视线 的 我 和 那 我 会 保持 一个 灯笼
['bɜːnɪŋ] [ɔːl] [naɪt] .
burning all night .
燃烧 全部 夜晚 .

我告诉他们都要待在我视线范围内，我会整夜点着灯笼。

[wiː; wi] [ðen] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] [bɑː'beɪdɒs] , ['dɪstənt] [wʌn] , - [maɪlz] .
We then started for the island of Barbados , distant 1 , 060 miles .
我们 然后 开始 为了 这 岛 的 巴巴多斯 , 遥远 1 , - 英里 .

然后我们启程前往巴巴多斯岛，距离1060英里。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['muːnlaɪt] [naɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [smuːð] [siː] .
It was a beautiful moonlight night with a smooth sea .
它 曾是 一个 美丽的 月光 夜晚 和 一个 光滑的 海 .

那是一个美丽的月夜，海面平静如镜。

[wen] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [bəʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [səʊ] [ai] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði]
When morning came there was not a boat to be seen so I came to the
什么时候 早晨 来了 那里 曾是 不是 一个 船 到 是 已见 所以 我 来了 到 这
[wɪnd] [ænd; ənd] [leɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ʃiːt] [slæk] [ɒf] ['əʊvə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ænd; ənd] [reɪzd] [ə; eɪ] [bəʊt]
wind and laid with the sheet slacked off over an hour and raised a boat
风 和 铺设 和 这 床单 松懈 离开 超过 一个 小时 和 提高 一个 船
[tuː; tə] ['wɪndwəd] ['stɪərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .
to windward steering for us .
到 迎风 转向 为了 我们 .

早上醒来时，一艘船都没看到，于是我迎风而行，放松帆索躺了一个多小时，然后升起一艘船，迎风航行，为我们掌舵。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [θɜːd] [meɪt] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [sʌm; səm] ['wɔːtə(r)] .
It was the third mate and he wanted some water .
它 曾是 这 第三 伴侣 和 他 通缉 一些 水 .

是三副，他想要点水。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][wiː; wi] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)][wɒz; wəz][ɔːl][sɔːlt] .
The water we gave him the night before was all salt .
这 水 我们 给予 他 这 夜晚 前 曾是 全部 盐 .

前一天晚上我们给他喝的水全是盐。

[wel] , [wiː; wi][dɪ'vaɪdɪd] [wɪð] [hɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ['stɑːtɪd] [ɒn]['aʊə(r)] ['dʒɜːni] [wɪð] [faɪv]
Well , we divided with him again and again started on our journey with five
出色地 , 我们 分割 和 他 再次 和 再次 开始 在 我们的 旅行 和 五
['gælənz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
gallons of water .
加仑 的 水 .

我们和他分头行动，带着五加仑水再次踏上旅程。

[ai][təʊld][ðə; ði] [θɜːd] [meit] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [ˌem 'iː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][bʌt; bət][ai][ʃʊd; ʃəd][nɒt][stɒp]
I told the third mate to keep up with me if he could but I should not stop
我 讲述 这 第三 伴侣 到 保持 向上 和 我 如果 他 可以 但 我 应该 不是 停止
[fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɔː(r)]['eni][wʌn] [els] [ə'gen] .
for him or any one else again .
为了 他 或者 任何 一 别的 再次 .

我告诉三副，如果可以的话就跟上我，但我以后不能再为他或任何人停下来。

[ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɑːk] [ə; eɪ] . [em] .
About nine o'clock a . m .
关于 九 点钟 一个 . 米 .

大约上午九点

[sʌm; səm][wʌn] [sed] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [pɔːt] [baʊ; bəʊ] .
some one said he saw something off the port bow .
一些 一 说 他 锯 某物 离开 这 港口 弓 .

有人说他看到左舷前方有东西。

[wiː; wi][ɔːl] [lʊkt] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][tuː; tə][biː; bi] [sməʊk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['stiːmə(r)] [ænd; ənd]
We all looked and made it out to be smoke from a steamer and
我们 全部 看起来 和 制成 它 出去 到 是 抽烟 从 一个 汽船 和
[suːn] [sɔː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,
soon saw she was coming right for us ,
很快 锯 她 曾是 未来 正确的 为了 我们 ,

我们抬头一看，发现那是轮船冒出的烟，很快就发现它正朝我们驶来。

[səʊ][wiː; wi] [njuː] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [seɪvd] .
so we knew we were saved .
所以 我们 知道 我们 是 已保存 .

所以我们知道我们得救了。

[wen] [ʃiː; ʃi][gɒt][nɪə(r)][wiː; wi] [sɔː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [weɪl] [bəʊt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['dævɪt] .
When she got near we saw she had a whale boat on her davits .
什么时候 她 得到 靠近 我们 锯 她 有 一个 鲸 船 在 她 吊艇架 .

当她靠近时，我们看到她的吊艇架上有一艘捕鲸船。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp]['aʊə(r)]['sekənd] [meit] [æn; ən]['aʊə(r)][bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][təʊld]
They had picked up our second mate an hour before and he had told
他们 有 挑选 向上 我们的 第二 伴侣 一个 小时 前 和 他 有 讲述
[ðə; ði] ['kæptɪn] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['ʌðə(r)][bəʊts] [ə'drɪft][ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]
the captain that there were three other boats adrift and one of them
这 队长 那 那里 是 三 其他 船 漂流 和 一 的 他们
[hæd; həd][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][waɪf][ɒn] [bɔːd] ,
had the captain and wife on board ,
有 这 队长 和 妻子 在 木板 ,

他们一个小时前接上了我们的二副，二副告诉船长还有三艘船在漂流，其中一艘船上有船长和船长夫人。

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] ['stiːmɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð] [tuː] [men][æt; ət][ðə; ði] ['mɑːsthed] [wɪð] ['glɑːsɪz] ['lʊkɪŋ]
so he was steaming around with two men at the masthead with glasses looking
所以 他 曾是 蒸煮 大约 和 二 男人 在 这 报头 和 眼镜 寻找
[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
for us .
为了 我们 .

所以他带着两个戴眼镜的男人在桅杆顶端四处寻找我们。

[wiː; wi][gɒt] [əˌlɒŋ'saɪd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [wei] [aʊt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
We got alongside and she was way out of water .
我们 得到 旁边 和 她 曾是 方式 出去 的 水 .

我们靠上去的时候，她已经完全没水了。

[ai] [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['dʒeŋkɪnz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get] [ʌp] [ɒn][ə; eɪ][rəʊp]['lædə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][pʊt]['əʊvə(r)]
I asked Mrs . Jenkins if she could get up on a rope ladder they had put over
我 问 太太 . 詹金斯 如果 她 可以 得到 向上 在 一个 绳索 梯子 他们 有 放 超过
[ðə; ði][saɪd]
the side
这 边

我问詹金斯太太，她能不能爬上他们从船舷边放下来的绳梯。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [jes] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get] [ʌp] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][twaɪs][æz; əz] [haɪ]
and she said yes , she could get up if it was twice as high
和 她 说 是的 , 她 可以 得到 向上 如果 它 曾是 两次 作为 高的

她说，是的，即使高度翻倍她也能站起来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [ɪn] ['getɪŋ] [ɒn] [dek] .
and she was not long in getting on deck .
和 她 曾是 不是 长的 在 获得 在 甲板 .

她很快就登上了甲板。

[dek] [ɒv; əv] ['kæθliːn] , ['lʊkɪŋ]
DECK OF KATHLEEN , LOOKING FOR'ARD
甲板 的 凯瑟琳 , 寻找 向前

凯瑟琳的甲板，寻找着艰难

['kæptɪn] ['dɔːltən] [met][ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['welkəm] [ˌjuː 'es][ɒn] [bɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɔːdərə(r)][ɒv; əv]
Captain Dalton met us and welcomed us on board of the Borderer of
队长 道尔顿 遇见 我们 和 欢迎 我们 在 木板 的 这 边境 的
['glɑːzgəʊ] .
Glasgow .
格拉斯哥 .

达尔顿船长迎接了我们，并欢迎我们登上格拉斯哥边境号。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd][dɪd] ['evriθɪŋ] ['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)]
He was very kind to us and did everything possible for us for
他 曾是 非常 种类 到 我们 和 做过 一切 可能的 为了 我们 为了
[ðə; ði][naɪn] [deɪz] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn] [bɔːd] [hɪz; ɪz]['stiːmə(r)] ,
the nine days we were on board his steamer ,
这 九 天 我们 是 在 木板 他的 汽船 ,

他非常友善，在我们乘坐他的轮船的九天里，他尽一切可能帮助我们。

[geɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [ruːm] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['dʒeŋkɪnz][ænd; ənd][maɪ'self]['iːv(ə)n] .
gave up his room to Mrs . Jenkins and myself even .
给予 向上 他的 房间 到 太太 . 詹金斯 和 我 甚至 .

他甚至把房间让给了詹金斯太太和我。

[ɪn] [naɪn] [deɪz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['lændɪd] [æt; ət] [ˌpɜːnæm'buːkəʊ] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [wiː; wi]
In nine days we were landed at Pernambuco and from there we
在 九 天 我们 是 登陆 在 伯南布哥州 和 从 那里 我们
[keɪm] [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfiə] [ɒn] ['stiːmə(r)] ['pidnə] ,
came to Philadelphia on steamer Pydna ,
来了 到 费城 在 汽船 皮德纳 ,

九天后，我们抵达伯南布哥，然后从那里乘坐“皮德纳”号汽船前往费城。

['kæptɪn] ['krɔːsli] .
Captain Crossley .
队长 克罗斯利 .

克罗斯利上尉。

[wiː; wi] [faʊnd] [frendz] ['evriweə(r)] [wiː; wi] [went] ;
We found friends everywhere we went ;
我们 成立 朋友们 到处 我们 去 ;

我们走到哪里都能交到朋友；

['iːv(ə)n] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] [ai] [hæd; həd] ['telɪgræm] ['ɑːskɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['telɪgrɑːf] [ðem; ðəm] [ɪf] [ai]
even in Philadelphia I had telegrams asking me to telegraph them if I
甚至 在 费城 我 有 电报 问 我 到 电报 他们 如果 我
['niːdɪd] ['eni] [ə'sɪstəns] .
needed any assistance .
需要 任何 协助 .

即使在费城，我也收到电报，询问我如果需要任何帮助，请立即回电。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [njuː] ['bedfəd] [ɪn] [djuː] [taɪm] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['mɪstə(r)] . [wɪŋ] ,
We arrived at New Bedford in due time and even Mr . Wing ,
我们 到达的 在 新的 贝德福德 在 到期的 时间 和 甚至 先生 . 翼 ,

我们按时抵达了新贝德福德，就连温先生也……

([ðə; ði] ['eɪdʒənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːk] ['kæθliːn]) , [met] [ˌem 'iː] ['smaɪlɪŋli] [ænd; ənd] [siːmd] [glæd] [tuː; tə]
(the agent of the Bark Kathleen) , met me smilingly and seemed glad to
(这 代理人 的 这 吠 凯瑟琳) , 遇见 我 微笑着 和 似乎 高兴的 到
[siː] [ˌem 'iː] .
see me .
看 我 .

（巴克号的代理人凯瑟琳）面带微笑地迎接我，似乎很高兴见到我。

['evriθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [wɜːk] ['aʊə(r)] [wei] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['æksɪdənt] .
Everything seemed to work our way after the accident .
一切 似乎 到 工作 我们的 方式 后 这 事故 .

事故发生后，一切似乎都朝着我们预想的方向发展了。

[wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['bɔːdərə(r)] [kæpt] .
When we were leaving the Borderer Capt .
什么时候 我们 是 离开 这 边境 船长 .

当我们离开边境船长时。

['dɔːltən] [geɪv] [ˌem 'iː] ['θɜːti] [d'ɒləz] [ɪn] [ə'merɪkən] [bɪls] , [ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [wɪð] [hɪm] .
Dalton gave me thirty dollars in American bills , all he had with him .
道尔顿 给予 我 三十 美元 在 美国人 账单 , 全部 他 有 和 他 .

道尔顿给了我三十美元的钞票，那是他身上仅有的钱。

[hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [felt] ['eɪb(ə)l] [wen] [ai] [gɒt] [həʊm] [tuː; tə] [send]
He told me to take it and if I felt able when I got home to send
他 讲述 我 到 拿 它 和 如果 我 毛毡 有能力的 什么时候 我 得到 家 到 发送
[ðə; ði] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
the amount to his wife in England .
这 数量 到 他的 妻子 在 英格兰 .

他让我收下，如果回家后感觉方便的话，就把钱寄给他在英国的妻子。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ðæt] [kæpt] . [ˈdɔːltən] [hæd; həd] [biːn] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [ðɪs] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [jˈiəz]
It seems that Capt . Dalton had been running down this way for some years
它 似乎 那 船长 . 道尔顿 有 到过 跑步 向下 这 方式 为了 一些 年

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [met] [hed] [ˈkʌrənts] [dɪˈsaɪdɪd] [ðɪs] [trɪp] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)]
and having met head currents decided this trip to make a passage three or four
和 拥有 遇见 头 电流 决定 这 旅行 到 制作 一个 通道 三 或者 四

[dɪˈgriːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈiːstwəd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .
degrees to the eastward to see if he couldn't get out of it .
学位 到 这 向东 到 看 如果 他 不能 得到 出去 的 它 .

看来道尔顿船长已经沿着这条路航行了好几年，遇到逆流后，他决定这次航行向东偏转三四度，看看能不能摆脱困境。

[ˈəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [fækt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [pɪkt] [ʌp] [æz; əz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] .
Owing to this fact we were picked up as we were .
欠款 到 这 事实 我们 是 挑选 向上 作为 我们 是 .

正因如此，我们才被当场抓获。

[æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [ə; eɪ] [seɪl] [ɒv; əv] [ˈeni] [dɪˈskrɪpʃn] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [wiː; wi]
As we had not seen a sail of any description for some time we
作为 我们 有 不是 已见 一个 帆 的 任何 描述 为了 一些 时间 我们

[mait] [hæv; həv] [biːn] [deɪz] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [bəʊt] [bɪˈfɔː(r)] [ˈsiːɪŋ] [ˈeni] [ˈves(ə)l] .
might have been days in our boat before seeing any vessel .
可能 有 到过 天 在 我们的 船 前 看到 任何 血管 .

由于我们已经很久没有看到任何形式的帆了，我们可能要在船上待上好几天才能看到任何船只。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [bəʊt] [kənˈteɪnɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪts] [ænd; ənd] [naɪn] [ˈsiːmən] [ˈlændɪd] [ˈseɪfli] [æt; ət]
The other boat containing one of the mates and 9 seamen landed safely at
这 其他 船 包含 一 的 这 伙伴们 和 9 海员 登陆 安全 在

[ðə; ði] [bɑːˈbeɪdɒs] [ˈɑːftə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] [naɪn] [deɪz] [wɪð] [bʌt; bət] [faɪv] [ˈgælənz] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)]
the Barbados after being in the boat 9 days with but 5 gallons of water
这 巴巴多斯 后 存在 在 这 船 9 天 和 但 5 加仑 的 水

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ʃɪp] [bred] .
and a little ship bread .
和 一个 小的 船 面包 .

另一艘船上载着一名船员和 9 名水手，他们在船上待了 9 天，船上只有 5 加仑水和一点船用面包，最终安全抵达巴巴多斯。

[tuː] [ˈfeɪməs] [əʊld] [ˈhweilə] , [bɑːrks] [ˈruːsəu] [ænd; ənd] [ˌdezdiˈməunə]
TWO FAMOUS OLD WHALERS , BARKS ROUSSEAU AND DESDEMONA
二 著名的 老的 捕鲸者 , 树皮 卢梭 和 苔丝狄蒙娜

两艘著名的老式捕鲸船，卢梭号和苔丝狄蒙娜号。

[lɒs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪps] [æn] [ˌælɪgˈzɑːndə(r); ˌælɪgˈzændə(r)] [ænd; ənd] [ˈesɪks] .
Loss of the Ships Ann Alexander and Essex .
损失 的 这 船舶 安 亚历山大 和 埃塞克斯 .

安·亚历山大号和埃塞克斯号沉没。

[keɪsɪz] [ɒv; əv] [weɪlz] [ˈrʌʃɪŋ] [hed] [ɒn] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [reə(r)] .
Cases of whales rushing head on are very rare .
案例 的 鲸鱼 匆忙 头 在 是 非常 稀有的 .

鲸鱼迎头冲撞的情况非常罕见。

[wʌn] [ˈɪnstəns] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈmembəd] [baɪ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈəʊldə] [ˈrezɪdənts] [ɒv; əv]
One instance which will be remembered by some of the older residents of
一 实例 哪个 将要 是 记得 经过 一些 的 这 老 居民 的

[ðə; ði] [ˈsɪti] [wɒz; wəz] [ɪn] - ,
the city was in 1851 ,
这 城市 曾是 在 - ,

这座城市的一些老居民会记得1851年的一件事。

[wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [æn] [ˌælɪɡ'zɑːndə(r); ˌælɪɡ'zændə(r)][wɒz; wəz] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['əʊʃ(ə)n][baɪ][ə; eɪ]
when the ship Ann Alexander was sunk in the Pacific ocean by a
什么时候 这 船 安 亚历山大 曾是 沉没 在 这 太平洋 海洋 经过 一个
['mædən] [weɪl] .
maddened whale .
疯狂的 鲸 .

安·亚历山大号轮船在太平洋被一头发狂的鲸鱼击沉。

[ɪn][ðə; ði] [weɪlmənz] ['ʃɪpɪŋ] [lɪst] [ɒv; əv][noʊ'vɛmbər] . [fɔːr] , - , [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [fʊl] [ə'kaʊnt]
In the Whaleman's Shipping List of Nov . 4 , 1851 , is a very full account
在 这 捕鲸人的 船运 列表 的 十一月 . 4 , - , 是 一个 非常 满的 帐户
[ɒv; əv] [ðæt] [ə'kʌrəns] .
of that occurrence .
的 那 发生 .

1851 年 11 月 4 日的《捕鲸人航运清单》中对该事件有非常详尽的记载。

[ðə; ði] ['stɔːri] , [wɪtʃ] [ɪz] [səb'stænʃəli] [æz; əz] [f'ɒləʊz] , [fɜːst] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði]['pænəmɑː]['herəld] ,
The story , which is substantially as follows , first appeared in the Panama Herald ,
这 故事 , 哪个 是 实质性 作为 跟随 , 第一的 出现 在 这 巴拿马 先驱报 ,

这篇报道大致内容如下，最初发表于《巴拿马先驱报》。

[æz; əz][təʊld][baɪ] ['kæptɪn] [dʒɒn][es] . [də'blwɑː] , [f'ɒləʊz] :
as told by Captain John S . Deblois , follows :
作为 讲述 经过 队长 约翰 S . 德布洛伊斯 , 跟随 :

以下内容由约翰·S·德布洛伊斯上尉讲述：

[ðə; ði] [ʃɪp] [æn] [ˌælɪɡ'zɑːndə(r); ˌælɪɡ'zændə(r)] [seɪld] [frɒm; frəm] [njuː] ['bedfəd] , [dʒuːn] 1st , - ,
The ship Ann Alexander sailed from New Bedford , June 1st , 1850 ,
这 船 安 亚历山大 航行 从 新的 贝德福德 , 六月 1st , - ,

安·亚历山大号轮船于1850年6月1日从新贝德福德起航。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kruːz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [pə'sɪfɪk] .
for a cruise in the South Pacific .
为了 一个 巡航 在 这 南 太平洋 .

去南太平洋游轮旅行。

['hævɪŋ] ['teɪkən] - ['bærəlz] [ɒv; əv] [spɜːm] [ɔɪl] [ɪn][ðə; ði][ət'læntɪk] ,
Having taken 500 barrels of sperm oil in the Atlantic ,
拥有 已采取 - 桶 的 精子 油 在 这 大西洋 ,

在大西洋打捞出500桶鲸油后，

['kæptɪn] [də'blwɑː] [prə'siːdid] [ɒn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk] .
Captain Deblois proceeded on the voyage to the Pacific .
队长 德布洛伊斯 继续 在 这 航程 到 这 太平洋 .

德布洛伊斯船长继续驶往太平洋。

[ɒn][ðə; ði] 20th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , - , [waɪl] ['kruːzɪŋ] [ɒn][ðə; ði] " [ɒf] [ʃɔː(r)] [graʊndz] ,
On the 20th of August , 1851 , while cruising on the " Off Shore grounds ,
在 这 20th 的 八月 , - , 尽管 巡航 在 这 " 离开 支撑 理由 ,

1851年8月20日，在“近海海域”巡航时，

" [æt; ət][naɪn] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [weɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] ,
" at 9 o'clock in the morning , whales were discovered ,
" 在 9 点钟 在 这 早晨 , 鲸鱼 是 发现 ,

早上9点，发现了鲸鱼。

[ænd; ənd][æt; ət] [nuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [fɑːst][tuː; tə][wʌn] .
and at noon of the same day succeeded in making fast to one .
和 在 中午 的 这 相同的 天 成功了 在 制作 快速地 到 一 .

当天中午，成功与其中一人结盟。

[ðə; ði] [meɪts] [bəʊt] [meɪd] [fɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [weɪl] , [wɪtʃ] [ræn] [wɪð] [ðə; ði] [bəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ,
The mate's boat made fast to the whale , which ran with the boat for some time ,
这 朋友的 船 制成 快速地 到 这 鲸 , 哪个 跑 和 这 船 为了 一些 时间 ,

船员的小艇紧紧地系在鲸鱼身上，鲸鱼跟着小艇游了一段时间。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] ['tɜːnɪŋ] [ə'baʊt] [rʌʃt] [æt; ət] [ðə; ði] [bəʊt] [wɪð] ['əʊpən] [dʒɔːz] ,
and then suddenly turning about rushed at the boat with open jaws ,
和 然后 突然 转弯 关于 匆忙 在 这 船 和 打开 下颚 ,

然后突然转身，张着大嘴冲向船去。

['krʌʃɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [krɑːft] ['ɪntuː] ['splɪntəz] .
crushing the little craft into splinters .
压碎 这 小的 工艺 进入 碎片 .

将小飞船碾成碎片。

['kæptɪn] [də'blwɑː] ['reskjuːd] [ðə; ði] ['boʊts] [kruː] .
Captain Deblois rescued the boat's crew .
队长 德布洛伊斯 获救 这 船的 全体人员 .

德布洛伊斯船长救出了船上的船员。

['leɪtə(r)] [ðə; ði] [weɪst] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['loʊərd; 'laʊərd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ə'tæk] [meɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [lə'vaɪəθən] .
Later the waist boat was lowered from the ship and another attack made upon the leviathan .
之后 这 腰部 船 曾是 降低 从 这 船 和 其他 攻击 制成 之上 这 利维坦 .

随后，腰部小艇从船上放下，对利维坦发起了另一次攻击。

[ðə; ði] [meit] [ə'gen] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [bəʊt] [ɪk'spɪəriənst] [ə'nʌðə(r)] ['smæʃʌp] ,
The mate again in charge of the attacking boat experienced another smashup ,
这 伴侣 再次 在 收费 的 这 攻击 船 经验丰富的 其他 大乱斗 ,

负责进攻艇的船员再次遭遇了碰撞事故。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ðə; ði] [weɪl] [ə'gen] [tɜːnd] [ɒn] [ðə; ði] ['boʊts] [kruː] [ænd; ənd] [krʌʃt] [ðə; ði] ['sekənd] [bəʊt] .
for in the battle the whale again turned on the boat's crew and crushed the second boat .
为了 在 这 战斗 这 鲸 再次 转向 在 这 船的 全体人员 和 碎 这 第二 船 .

因为在战斗中，鲸鱼再次反扑，袭击了船员，并摧毁了第二艘船。

[ðə; ði] [kruː] [wɒz; wəz] [seɪvd] [ænd; ənd] [ɔːl] [hændz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] , [wɪtʃ] [prə'siːdid] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [weɪl] .
The crew was saved and all hands returned to the ship , which proceeded after the whale .
这 全体人员 曾是 已保存 和 全部 双手 返回 到 这 船 , 哪个 继续 后 这 鲸 .

船员们获救了，所有人员都返回了船上，船只继续追赶鲸鱼。

[ðə; ði] [ʃɪp] [pɑːst] [ɒn] [baɪ] [hɪm] ,
The ship passed on by him ,
这 船 通过了 在 经过 他 ,

他乘坐的船从他身边驶过。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [weɪl] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ]
and immediately after it was discovered that the whale was making
和 立即地 后 它 曾是 发现 那 这 鲸 曾是 制作
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] .
for the ship .
为了 这 船 .

随后立即发现鲸鱼正朝着船只游来。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ðeɪ] [hɔːl] [ɒn][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd] ['sʌfəd] [ðə; ði]
As he came up near her they hauled on the wind and suffered the
作为 他 来了 向上 靠近 她 他们 拖拽 在 这 风 和 遭受 这
['mɒnstə(r)][tuː; tə] [pɑːs] [hɜː(r); hə(r)] .
monster to pass her .
怪物 到 经过 她 .

当他靠近她时，他们乘风而行，让怪物从她身边经过。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['feəli] [pɑːst] [ðeɪ] [kept] [ɒf] [tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [ænd; ənd] [ə'tæk] [hɪm] [ə'gen] .
After he had fairly passed they kept off to overtake and attack him again .
后 他 有 相当 通过了 他们 保留 离开 到 超过 和 攻击 他 再次 .

他勉强通过后，他们又追了上来再次攻击他。

[wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [riːtʃt] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] - [rɒdz][ɒv; əv][hɪm][ðə; ði] [kruː] [dɪ'skʌvəd] [ðæt]
When the ship had reached within about 50 rods of him the crew discovered that
什么时候 这 船 有 达到 之内 关于 - 杆 的 他 这 全体人员 发现 那
[ðə; ði] [weɪl] [hæd; həd]['set(ə)ld] [daʊn] [diːp] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
the whale had settled down deep below the surface of the water ,
这 鲸 有 定居 向下 深的 以下 这 表面 的 这 水 ,

当船只驶近到距离鲸鱼大约50杆（约15米）处时，船员们发现鲸鱼已经潜入水下深处。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɪə(r)] ['sʌndaʊn] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði]
and as it was near sundown , it was decided to give up the
和 作为 它 曾是 靠近 日落 , 它 曾是 决定 到 给 向上 这
[pə'sjuːt] .
pursuit .
追逐 .

由于天色已近黄昏，他们决定放弃追捕。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [faɪv] [nɒts] ,
The ship was moving about five knots ,
这 船 曾是 移动 关于 五 绳结 ,

船速大约为五节。

[ænd; ənd] [waɪl] ['kæptɪn] [də'blwɑː] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][reɪl][hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [ðə; ði] [weɪl] ['rʌʃɪŋ]
and while Captain Deblois stood at the rail he suddenly saw the whale rushing
和 尽管 队长 德布洛伊斯 站立 在 这 轨 他 突然 锯 这 鲸 匆忙
[æt; ət][ðə; ði] [ʃɪp] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] - [nɒts] .
at the ship at the rate of 15 knots .
在 这 船 在 这 速度 的 - 绳结 .

当德布洛伊斯船长站在船舷边时，他突然看到鲸鱼以 15 节的速度向船冲来。

[ɪn][æn; ən]['ɪnstənt][ðə; ði]['mɒnstə(r)] [strʌk] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð] [trə'mendəs] ['vaɪələns] , ['ʃeɪkɪŋ]
In an instant the monster struck the ship with tremendous violence , shaking
在 一个 立即的 这 怪物 击 这 船 和 巨大的 暴力 , 摇晃
[hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][stem][tuː; tə] [stɜːn] .
her from stem to stern .
她 从 干 到 船尾 .

瞬间，怪物以惊人的力量袭击了船只，使船身从船头到船尾剧烈摇晃。

[ʃiː; ʃi] ['kwivəd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɒk] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [strʌk] [ə'pɒn] [ə; eɪ]
She quivered under the violence of the shock as if she had struck upon a
她 颤抖 在下面 这 暴力 的 这 震惊 作为 如果 她 有 击 之上 一个
[rɒk] .
rock .
岩石 .

她因剧烈的冲击而颤抖，仿佛撞到了一块石头。

[ðə; ði] [weɪl] [strʌk] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kiːl] , [ə'brest] [ðə; ði] ['fɔːmɑːst] ,
The whale struck the ship about two feet from the keel , abreast the foremast ,
这 鲸 击 这 船 关于 二 脚 从 这 龙骨 , 并排 这 前桅 ,

鲸鱼撞击船体的位置距离龙骨大约两英尺，就在前桅杆旁边。

['nɒkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [həʊl] [ɪn'taɪəli] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒtəm] , [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)]
knocking a great hole entirely through her bottom , through which the water
敲门 一个 伟大的 洞 完全 通过 她 底部 , 通过 哪个 这 水
[rɔːd] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ɪn] [ɪm'petʃuəsli] .
roared and rushed in impetuously .
咆哮 和 匆忙 在 冲动地 .

船底被撞出一个大洞，海水咆哮着、汹涌地涌入。

[ðə; ði] ['æŋkəz] [ænd; ənd] ['keɪblz] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] ['əʊvəbɔːd] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]
The anchors and cables were thrown overboard , as she had a large
这 锚 和 电缆 是 抛掷 落水 , 作为 她 有 一个 大的
['kwɒntəti] [ɒv; əv] [pɪg] ['aɪən] [ə'bɔːd] .
quantity of pig iron aboard .
数量 的 猪 铁 船上 .

由于船上载有大量生铁，锚和缆绳都被扔到了海里。

[ðə; ði] [ʃɪp] [sæŋk] ['ræpɪdli] , [ɔːl] ['efət] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [ə'fləʊt] ['pruːvɪŋ] ['fjuːtaɪl] .
The ship sank rapidly , all effort to keep her afloat proving futile .
这 船 沉没 快速 , 全部 努力 到 保持 她 漂浮 证明 徒劳 .

船只迅速下沉，所有试图使其保持漂浮的努力都徒劳无功。

['kæptɪn] [də'blwɑː] ['ɔːdəd] [ɔːl] [hændz] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊts] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑːst]
Captain Deblois ordered all hands to take to the boats and was the last
队长 德布洛伊斯 订购 全部 双手 到 拿 到 这 船 和 曾是 这 最后的
[tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
to leave the ship ,
到 离开 这 船 ,

德布洛伊斯船长命令所有船员登上救生艇，他是最后一个离开这艘船的人。

['duːɪŋ] [səʊ] [baɪ] ['dʒʌmpɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
doing so by jumping from the vessel into the sea and swimming to the
正在做 所以 经过 跳 从 这 血管 进入 这 海 和 游泳 到 这
['nɪərɪst] [bəʊt] .
nearest boat .
最近的 船 .

他们从船上跳入海中，游到最近的船上。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [biːm] [end] , [hɜː(r); hə(r)] [tɒp'gæl(ə)nt; tə'gæl-] [jɑːrdz] ['ʌndə(r)] ['wɔːtə(r)] .
The ship was on her beam end , her topgallant yards under water .
这 船 曾是 在 她 光束 结尾 , 她 顶盖兰特 码 在下面 水 .

船体侧倾，上桅横桁没入水中。

[ðeɪ] [hʌŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æn] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [ɔːl] [ðæt] [naɪt] ,
They hung around in the vicinity of the Ann Alexander all that night ,
他们 悬挂 大约 在 这 附近 的 这 安 亚历山大 全部 那 夜晚 ,

那天晚上，他们整晚都在安·亚历山大号附近徘徊。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [bɔːdɪd] [hɪz; ɪz]['ves(ə)l][ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði][mɑːsts]
and the next day the captain boarded his vessel and cutting away the masts
和 这 下一个 天 这 队长 登机 他的 血管 和 切割 离开 这 桅杆
[ʃiː; ʃi] ['raɪtɪd] ,
she righted ,
她 右 ,

第二天，船长登上船，砍断桅杆，把船扶正了。

[wen] [ðeɪ] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [stɔːz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][həʊld] , [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [sə'plaɪ]
when they succeeded in getting stores from her hold , with which to supply
什么时候 他们 成功了 在 获得 商店 从 她 抓住 , 和 哪个 到 供应
[ðeə(r)] [bəʊts] ,
their boats ,
他们的 船 ,

当他们成功从她的船舱中获取物资，用来补充他们的船只时，

[ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌm] ['nesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bəʊt] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][lænd] .
should it become necessary to make a boat voyage to land .
应该 它 变得 必要的 到 制作 一个 船 航程 到 土地 .

如果需要乘船前往陆地。

[ɒn] ['ɔːgəst] - [ʃɪp] [næn'tʌkɪt] , ['kæptɪn] [gɪbz] , ['kruːzɪŋ] [ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti] ,
On August 22 ship Nantucket , Captain Gibbs , cruising in that vicinity ,
在 八月 - 船 南塔克特 , 队长 吉布斯 , 巡航 在 那 附近 ,

8月22日，船长吉布斯的"南塔克特"号轮船在该海域巡航时，

[dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [im'peril] ['seɪləz] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [tʃɑːdʒ] ['lændɪd][ðem; ðəm][æt; ət]
discovered the imperiled sailors and taking them in charge landed them at
发现 这 岌岌可危 水手们 和 采取 他们 在 收费 登陆 他们 在
['paitɑː] , [sep'tembə(r)] 15th .
Paita , September 15th .
派塔 , 九月 15th .

发现了遇险的水手，并接管了他们，于 9 月 15 日将他们带到派塔。

[ðə; ði] [æn] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][wɒz; wəz] ['həʊpləsli] [rekt] [ænd; ənd] [left] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
The Ann Alexander was hopelessly wrecked and left to her
这 安 亚历山大 曾是 绝望地 损毁 和 左边 到 她
[feɪt] [ɒn] ['ɔːgəst] - .
fate on August 23 .
命运 在 八月 - .

8月23日，安·亚历山大号彻底损毁，只能听天由命。

[faɪv] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [dɪ'zɑːstə(r)] [ðɪs] [pʌg'neɪʃəs] [weɪl] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'bekə]
Five months after this disaster this pugnacious whale was captured by the Rebecca
五 几个月 后 这 灾难 这 好斗的 鲸 曾是 捕获 经过 这 丽贝卡
[sɪmz] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɔːt] .
Simms of this port .
西姆斯 的 这 港口 .

这场灾难发生五个月后，这头好斗的鲸鱼被本港的丽贝卡·西姆斯捕获。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [æn] [ˌælɪg'zændərz] [hɑː'puːn] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed]
Two of the Ann Alexander's harpoons were found in him and his head
二 的 这 安 亚历山大的 鱼叉 是 成立 在 他 和 他的 头
[hæd; həd] [sə'steɪnd] ['sɪəriəs] ['ɪndʒəriz] ,
had sustained serious injuries ,
有 持续 严肃的 受伤 ,

人们在他体内发现了安·亚历山大号的两支鱼叉，他的头部也遭受了严重的创伤。

['piːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ['tɪmbəz] ['biːɪŋ] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
pieces of the ship's timbers being imbedded in it .
件 的 这 船的 木材 存在 嵌入式 在 它 .

船体木材碎片嵌入其中。

[ðə; ði] [weɪl] ['jiːldɪd] - [tuː; tə] - ['bærəlz] [ɒv; əv] [ɔɪl] .
The whale yielded 70 to 80 barrels of oil .
这 鲸 产生 - 到 - 桶 的 油 .

这头鲸鱼产出了70到80桶鲸油。

['hweilə] ['fɪtɪŋ] [aʊt]
WHALERS FITTING OUT
捕鲸者 配件 出去

捕鲸船舾装

[ðə; ði]['əʊnli]['ʌðə(r)] [nəʊn] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][laɪk]['neɪtʃə(r)] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ['esɪks] [ɒv; əv]
The only other known case of a like nature occurred to the ship Essex of
这 仅有的 其他 已知 案件 的 一个 喜欢 自然 发生 到 这 船 埃塞克斯 的
[næn'tʌkɪt] ,
Nantucket ,
南塔克特 ,

另一起类似的事件发生在南塔克特的埃塞克斯号船上。

[kə'mɑːnd] [baɪ] ['kæptɪn] [dʒɔːdʒ] ['pɒləd; 'pɒlɑːd] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
commanded by Captain George Pollard , Jr .
命令 经过 队长 乔治 波拉德 , 小 .

由乔治·波拉德上尉指挥。

[ʃiː; ʃi] [seɪld] [frɒm; frəm] [næn'tʌkɪt] , ['ɔːgəst] - , - , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kruːz] [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk]
She sailed from Nantucket , August 12 , 1819 , for a cruise in the Pacific
她 航行 从 南塔克特 , 八月 - , - , 为了 一个 巡航 在 这 太平洋
['əʊʃ(ə)n] .
ocean .
海洋 .

1819 年 8 月 12 日，她从南塔克特岛启航，前往太平洋进行巡航。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] - , - , ['lætɪtjuːd] - . - [saʊθ] [ænd; ənd] ['lɒŋgɪtjuːd] -
On the morning of November 20 , 1819 , latitude 0 . 40 south and longitude 119
在 这 早晨 的 十一月 - , - , 纬度 - . - 南 和 经度 -
[west] ,
west ,
西方 ,

1819年11月20日上午，南纬0.40度，西经119度，

[weɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] [ɔːl] [θriː] [bəʊts] ['loʊərd; 'laʊərd] [ɪn] [pə'sjuːt] .
whales were discovered and all three boats lowered in pursuit .
鲸鱼 是 发现 和 全部 三 船 降低 在 追逐 .

人们发现了鲸鱼，于是三艘船全部下水追捕。

[ðə; ði] [meɪts] [bəʊt] [suːn] [strʌk] [ə; eɪ] [weɪl] ,
The mate's boat soon struck a whale ,
这 朋友的 船 很快 击 一个 鲸 ,

水手长的船很快撞上了一头鲸鱼。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [bləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪməlz] [teɪl] ['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ][bæd] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] ,
but a blow of the animal's tail opening a bad hole in the boat ,
但 一个 吹 的 这 动物 尾巴 开幕 一个 坏的 洞 在 这 船 ,

但是，动物尾巴的一击在船上打出了一个大洞。

[ðə; ði] [kruː] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [kʌt] [frɒm; frəm] [hɪm] .
the crew was obliged to cut from him .
这 全体人员 曾是 有义务 到 切 从 他 .

剧组不得不切断与他的联系。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ænd; ənd] ['sekənd] [meɪts] [boʊts] [hæd; həd] ['fɑːsənd] [tuː; tə]
In the meantime , the captain's and second mate's boats had fastened to
在 这 与此同时 , 这 船长的 和 第二 朋友的 船 有 系紧 到
[ə'nʌðə(r)] [weɪl] ,
another whale ,
其他 鲸 ,

与此同时，船长和二副的救生艇已经系在了另一头鲸鱼身上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [meit] , ['hedɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [boʊts] ,
and the mate , heading the ship for the other boats ,
和 这 伴侣 , 标题 这 船 为了 这 其他 船 ,

还有大副，他正驾驶着船向其他救生艇驶去。

[set] [ə'baʊt] [ˌəʊvə'hɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə] ['ləʊərɪŋ] [ə'gen] .
set about overhauling his boat preparatory to lowering again .
放 关于 大修 他的 船 预备 到 降低 再次 .

他开始着手检修他的船，准备再次下水。

[waɪl] ['duːɪŋ] [ðɪs] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [spɜːm] [weɪl] [breɪk] ['wɔːtə(r)] [ə'baʊt] - [rɒdz] [frɒm; frəm]
While doing this he saw a large sperm whale break water about 20 rods from
尽管 正在做 这 他 锯 一个 大的 精子 鲸 休息 水 关于 - 杆 从
[ðə; ði] [ʃɪp] .
the ship .
这 船 .

这时，他看到一头巨大的抹香鲸在距离船只约 20 杆处跃出水面。

[ðə; ði] [weɪl] [dɪsə'pɪəd] , [bʌt; bət] [ɪ'miːdiətli] [keɪm] [ʌp] [ə'gen] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ʃɪps] [leŋkθ; leŋθ] [ɒf] ,
The whale disappeared , but immediately came up again about a ship's length off ,
这 鲸 消失 , 但 立即地 来了 向上 再次 关于 一个 船的 长度 离开 ,

鲸鱼消失了，但随即又在离船身大约一个船身长度的地方浮出水面。

[ænd; ənd] [meɪd] [də'rektli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ves(ə)l] , ['gəʊɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [və'lɒsəti] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [θriː]
and made directly for the vessel , going at a velocity of about three
和 制成 直接地 为了 这 血管 , 去 在 一个 速度 的 关于 三
[maɪlz] [æn; ən] ['aʊə(r)] ,
miles an hour ,
英里 一个 小时 ,

径直朝船驶去，速度大约为每小时三英里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['esɪks] [wɒz; wəz] [əd'vɑːnsɪŋ] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [reɪt] [ɒv; əv] [spiːd] .
and the Essex was advancing at about the same rate of speed .
和 这 埃塞克斯 曾是 前进 在 关于 这 相同的 速度 的 速度 .

埃塞克斯号也以大致相同的速度前进。

['skeəsli] [hæd; həd] [ðə; ði] [meit] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [helm] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [ʌp] ,
Scarcely had the mate ordered the boy at the helm to put it hard up ,
几乎 有 这 伴侣 订购 这 男生 在 这 舵 到 放 它 难的 向上 ,

大副刚命令掌舵的男孩把舵拧到底，

[wen] [ðə; ði] [weɪl] , [wɪð] ['greɪtli] [ək'seləreɪtɪd] [spiːd] ,
when the whale , with greatly accelerated speed ,
什么时候 这 鲸 , 和 非常 加速 速度 ,

当鲸鱼以极快的速度游动时，

[strʌk] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [dʒʌst] ['fɔːwəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] .
struck the ship with his head just forward of the forechains .
击 这 船 和 他的 头 只是 向前 的 这 前链 .

他的头撞到了船首锚链前方的船体上。

[ðə; ði] [ʃɪp] [brɔːt] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] ['vaɪələntli] [ænd; ənd] ['trembld] [laɪk] [ə; eɪ] [liːf] .
The ship brought up suddenly and violently and trembled like a leaf .
这 船 带来 向上 突然 和 暴力 和 颤抖 喜欢 一个 叶子 .

船身突然猛烈地抬起，像一片树叶般颤抖。

[ðə; ði] [weɪl] [pɑːst] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['ves(ə)l] , ['skreɪpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [kiːl] [æz; əz][hiː; hi] [went] ,
The whale passed under the vessel , scraping her keel as he went ,
这 鲸 通过了 在下面 这 血管 ， 刮擦 她 龙骨 作为 他 去 ，

鲸鱼从船底游过，擦过船底龙骨。

[keɪm] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['liːwəd] [saɪd] , [ænd; ənd] [leɪ] [ə'pærəntli] [stʌnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
came up on the leeward side , and lay apparently stunned for a moment .
来了 向上 在 这 背风面 边 ， 和 躺 显然 目瞪口呆 为了 一个 片刻 .

它从背风面游上来，似乎愣住了一会儿。

[ðə; ði]['ves(ə)l][bɪ'gæn][tuː; tə]['set(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [hed] [wɪð] [ðə; ði] [weɪl] - [jɑːrdz] [ɒf] ['θræʃɪŋ]
The vessel began to settle at the head with the whale 100 yards off thrashing
这 血管 开始 到 定居 在 这 头 和 这 鲸 - 码 离开 猛烈抽打
[ðə; ði]['wɔːtə(r)]['vaɪələntli] [wɪð] [hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd]['əʊpənɪŋ][ænd; ənd]['kləʊzɪŋ][hɪz; ɪz][dʒɔːz] [wɪð] [greɪt]
the water violently with his tail and opening and closing his jaws with great
这 水 暴力 和 他的 尾巴 和 开幕 和 结束 他的 下颚 和 伟大的
['fjʊəri] .
fury .
愤怒 .

船头开始下沉，鲸鱼在100码外，用尾巴猛烈地拍打着水面，愤怒地张开和闭合着嘴巴。

[waɪl] [ðə; ði] [meit] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['ekstrə] [bəʊts] [klɪə(r)] ,
While the mate was thinking of getting the two extra boats clear ,
尽管 这 伴侣 曾是 思维 的 获得 这 二 额外的 船 清除 ，

当船员正在考虑如何让另外两艘船驶离时，

[æz; əz][ðə; ði]['ves(ə)l][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə]['set(ə)l]['ræpɪdli] , [ðə; ði][kraɪ][wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] [baɪ][ə; eɪ]
as the vessel had begun to settle rapidly , the cry was started by a
作为 这 血管 有 开始 到 定居 快速 ， 这 哭 曾是 开始 经过 一个
['seɪlə(r)] :
sailor :
水手 :

由于船身迅速下沉，一名水手开始呼喊：

" [hɪə(r)][hiː; hi][ɪz] ; [hiː; hi][ɪz] ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [ə'gen] !
" Here he is ; he is making for us again !
" 这里 他 是 ; 他 是 制作 为了 我们 再次 !

“他来了；他又来为我们服务了！”

" [ðə; ði] [weɪl] [keɪm] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð] [twaɪs] [hɪz; ɪz]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [spiːd] [ænd; ənd][ə; eɪ]
" The whale came down for the ship with twice his ordinary speed and a
" 这 鲸 来了 向下 为了 这 船 和 两次 他的 普通的 速度 和 一个
[laɪn][ɒv; əv][fəʊm] [ə'baʊt][ə; eɪ][rɒd][ɪn][wɪdθ; wɪtθ] ,
line of foam about a rod in width ,
线 的 泡沫 关于 一个 杆 在 宽度 ，

“鲸鱼以两倍于平常的速度向船游来，激起一道约一杆宽的泡沫带。”

[meɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][teɪl] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'tɪnjuəli] [θræʃt] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] , [mɑːkt]
made with his tail , which he continually thrashed from side to side , marked
制成 和 他的 尾巴 ， 哪个 他 持续 痛击 从 边 到 边 ， 标记
[hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] .
his coming .
他的 未来 .

他用尾巴做出的标记，他不停地左右摆动尾巴，以此来宣告他的到来。

[ðə; ði] [weɪl] [kræʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [baʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['esɪks] , ['steɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [kəm'pliːtli] [ɪn]
The whale crashed into the bows of the Essex , staving them completely in
这 鲸 崩溃了 进入 这 弓 的 这 埃塞克斯 ， 挨饿 他们 完全地 在
[də'rektli]['ʌndə(r)][ðə; ði]['kætˌhed] .
directly under the cathead .
直接地 在下面 这 猫头 .

鲸鱼撞上了埃塞克斯号的船头，将他们完全困在了船首正下方。

[ðə; ði] [weɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['sekənd] [ə'sɔːlt] [pɑːst] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv] [saɪt]
The whale after the second assault passed under the ship and out of sight
这 鲸 后 这 第二 突击 通过了 在下面 这 船 和 出去 的 视线
[tuː; tə][ðə; ði] ['liːwəd] .
to the leeward .
到 这 背风面 .

第二次攻击后，鲸鱼从船底游过，消失在下风处。

[ðə; ði] [kruː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [fɪks] , [ɪn][mɪd] - ['əʊʃ(ə)n] ,
The crew were in a fix , in mid - ocean ,
这 全体人员 是 在 一个 使固定 , 在 中 - 海洋 ,

船员们陷入了困境，他们身处茫茫大海之中。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɪərɪst] [lænd][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][freɪl]
a thousand miles from the nearest land and nothing but the frail
一个 千 英里 从 这 最近的 土地 和 没有什么 但 这 脆弱
['weɪlbəʊt] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .
whaleboat to save them .
捕鲸船 到 节省 他们 .

距离最近的陆地还有一千英里，只有一艘脆弱的捕鲸船可以拯救他们。

[ðə; ði] ['læʃɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][speə(r)][bəʊt][wɜː(r); wə(r)][kʌt][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [lɔːntʃt] [wɪð]
The lashings of the spare boat were cut and she was launched with
这 鞭打 的 这 空闲的 船 是 切 和 她 曾是 发射 和
[ðə; ði] [ʃɪp] ['fɔːlɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [biːm] [endz] .
the ship falling on her beam ends .
这 船 坠落 在 她 光束 结束 .

备用小艇的系绳被割断，小艇被放下，船体侧倾。

[ðə; ði] [ʃɪp] [hʌŋ] [tə'geðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] .
The ship hung together for three days .
这 船 悬挂 一起 为了 三 天 .

这艘船坚持了三天。

[prə'vɪʒ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['weɪlbəʊt] ['streŋθ(ə)nd] .
Provisions were taken from her and the whaleboats strengthened .
条款 是 已采取 从 她 和 这 捕鲸船 加强 .

她身上的补给被夺走，捕鲸船也得到了加固。

[ðə; ði][bəʊts] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv] ['tʃɪli] [ɔː(r)][pə'ruː][ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][hɑːd] [taɪm]
The boats started for the coast of Chile or Peru and after a hard time
这 船 开始 为了 这 海岸 的 智利 或者 秘鲁 和 后 一个 难的 时间
[ðeɪ] ['lændɪd][æt; ət] - ['aɪlənd] .
they landed at Ducies island .
他们 登陆 在 - 岛 .

这些船只从智利或秘鲁海岸出发，经过一番艰苦跋涉后，最终抵达了杜西岛。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [səb'sɪstəns] [ðeə(r)] [ðeɪ] [ə'gen] ['stɑːtɪd] , [dek] . 27th , ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [θriː]
Unable to find subsistence there they again started , Dec . 27th , after leaving three
无法 到 寻找 生存 那里 他们 再次 开始 , 12月 . 27th , 后 离开 三
[ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] ,
of their number ,
的 他们的 数字 ,

由于无法在那里找到生存所需，他们在留下三人后，于12月27日再次启程。

[ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [dɪ'zaɪə(r)] , [ænd; ənd] [kə'menst] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['perələs] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]
of their own desire , and commenced to make the perilous voyage to the
的 他们的 自己的 欲望 , 和 开始 到 制作 这 危险的 航程 到 这
['aɪlənd][ɒv; əv][hwɑːn; 'dʒuːən]['fɜːrnændɛz] .
island of Juan Fernandez .
岛 的 胡安 费尔南德斯 .

出于自愿，他们开始了前往胡安·费尔南德斯岛的危险航程。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊts] - [kruː] [daɪd][ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Many of the boats ' crew died and the recital states that the flesh of a
许多 的 这 船 - 全体人员 死亡 和 这 独奏会 各州 那 这 肉 的 一个
[ded] ['kɒmreɪd] [wɒz; wəz]['iːt(ə)n][baɪ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪts] [bəʊt] .
dead comrade was eaten by members of the mate's boat .
死的 同志 曾是 吃 经过 成员 的 这 朋友的 船 .

许多船员丧生，据记载，一名死去的战友的尸体被大副船上的船员吃掉了。

[ɒn] ['fɛb] . 17th [ðə; ði] [sə'vaɪvɪŋ] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪts] [bəʊt][wɜː(r); wə(r)] [pɪkt] [ʌp][baɪ][brɪg]
On Feb . 17th the surviving crew of the mate's boat were picked up by brig
在 二月 . 17th 这 幸存 全体人员 的 这 朋友的 船 是 挑选 向上 经过 布里格
['ɪndiən] .
Indian .
印度 .

2月17日，大副小艇上的幸存船员被"印第安"号双桅帆船救起。

['kæptɪn] ['pɒləd; 'pɒlɑːd][ænd; ənd] [tʃɑːlz] ['ræmzdeɪl] , [ðə; ði][səʊl] [sər'vaɪvər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪnz]
Captain Pollard and Charles Ramsdale , the sole survivors of the captain's
队长 波拉德 和 查尔斯 拉姆斯代尔 , 这 唯一 幸存者 的 这 船长的
[bəʊt] ,
boat ,
船 ,

波拉德船长和查尔斯·拉姆斯代尔是船长船上仅有的幸存者。

[wɜː(r); wə(r)] [pɪkt] [ʌp] ['fɛb] . 23d [baɪ][ə; eɪ] [næn'tʌkɪt] ['weɪlə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [bəʊt][wɒz; wəz]
were picked up Feb . 23d by a Nantucket whaler , and the third boat was
是 挑选 向上 二月 . 23d 经过 一个 南塔克特 捕鲸船 , 和 这 第三 船 曾是
['nevə(r)] [hɜːd] [frɒm; frəm] .
never heard from .
绝不 听到 从 .

2月23日，一艘南塔克特捕鲸船救起了第三艘船，而第三艘船则从此杳无音讯。

([njuː] ['bedfəd] ['iːvnɪŋ] ['stændəd]) .
(New Bedford Evening Standard) .
(新的 贝德福德 晚上 标准) .

（新贝德福德晚报）

[ə'pendɪks] .
APPENDIX .
附录 .

附录。

[θruː] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['bedfəd] [bɔːd] [ɒv; əv] [treɪd] ['kæptɪn] ['dɔːltən][hæz; həz]
Through the efforts of the New Bedford Board of Trade Captain Dalton has
通过 这 努力 的 这 新的 贝德福德 木板 的 贸易 队长 道尔顿 有
[biːn] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði][juː] . [es] . ['gʌvənmənt] [ə; eɪ][gəʊld] [wɒtʃ] ['suːtəbli; 'sjuːtəbli][ɪn'skraɪbd][ɪn]
been presented by the U . S . Government a gold watch suitably inscribed in
到过 呈现 经过 这 U . S . 政府 一个 金子 手表 适当地 铭文 在
[ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][set][ɒv; əv] [ˌrezə'luːʃən] [ænd; ənd][peə(r)][ɒv; əv] [mə'riːn] ['glɑːsɪz] [prɪ'zentɪd] [hɪm]
addition to the set of resolutions and pair of marine glasses presented him
添加 到 这 放 的 决议 和 一对 的 海洋 眼镜 呈现 他
[baɪ] [ðæt] [bɔːd] [ɪn] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn]['reskjuːɪŋ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [kruː]
by that Board in recognition of his services in rescuing the Captain and crew
经过 那 木板 在 认出 的 他的 服务 在 救援 这 队长 和 全体人员
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kæθliːn] .
of the Kathleen .
的 这 凯瑟琳 .

在新贝德福德贸易委员会的努力下，美国政府向道尔顿船长赠送了一块刻有铭文的金表，此外，该委员会还向他赠送了一套决议和一副航海眼镜，以表彰他在营救"凯瑟琳"号船长和船员中所作出的贡献。

['drɪftwʊd]
Driftwood
浮木

浮木

[fɔː(r); fə(r)] ['əʊpən] ['faiəpleisiz]
FOR OPEN FIREPLACES
为了 打开 壁炉

适用于开放式壁炉

['drɪftwʊd] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃiːðɪŋ] [ænd; ənd] ['plæŋkɪŋ] [tɔːn] [frɒm; frəm] [əʊld] ['weɪlɪŋ] [ʃɪps] ,
Driftwood consists of the sheathing and planking torn from old whaling ships ,
浮木 由 的 这 护套 和 木板 撕裂 从 老的 捕鲸 船舶 ,

浮木是由从旧捕鲸船上拆下来的船体护板和木板组成。

['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['əʊnli] [ˌsætɪs'fæktəri] [ænd; ənd] [rɪ'laɪəb(ə)l] [fɔːm] [fɔː(r); fə(r)] ['drɪftwʊd] ,
forming the only satisfactory and reliable form for Driftwood ,
成型 这 仅有的 令人满意的 和 可靠的 形式 为了 浮木 ,

形成漂流木唯一令人满意和可靠的形式，

[æz; əz] [iːtʃ] [piːs] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [kəm'pliːtli] ['ɪmprɛgneɪtɪt] [wɪð] ['kɒpə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔːlt] ['wɔːtə(r)] [wɪl] ,
as each piece of it being completely impregnated with copper through the action of the salt water will ,
作为 每个 片 的 它 存在 完全地 受精 和 铜 通过 这 行动 的 这 盐 水 将要 ,

由于盐水的作用，每一块材料都完全浸透了铜，

[waɪl] ['bɜːnɪŋ] , [dɪ'laɪt] [ðə; ði] [aɪ] [wɪð] ['brɪliənt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [k'ʌləz] .
while burning , delight the eye with brilliant changing colors .
尽管 燃烧 , 喜 这 眼睛 和 杰出的 变化 颜色 .

燃烧时，会呈现出绚丽多变的色彩，令人赏心悦目。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] , [nɒt] [tuː; tə] ['kɪnd(ə)l] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,
It should be used in the fireplace , not to kindle the fire ,
它 应该 是 用过的 在 这 壁炉 , 不是 到 点燃 这 火 ,

它应该放在壁炉里使用，而不是用来引火。

[nɔː(r)] [wen] [ðə; ði] [wʊd] [ɔː(r)] [kəʊl] [ɪz] ['bleɪzɪŋ] ['friːli] ,
nor when the wood or coal is blazing freely ,
也不 什么时候 这 木头 或者 煤炭 是 炽烈 自由 ,

也不是当木柴或煤炭自由燃烧时。

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['gləʊɪŋ] [bed] [ɒv; əv] [kəʊl] [ɪz] [fɔːmd] , [æz; əz] [ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['bjuːti] ,
but after a glowing bed of coals is formed , as the crowning touch of beauty ,
但 后 一个 发光 床 的 煤炭 是 形成 , 作为 这 加冕 触碰 的 美丽 ,

但是，当一层炽热的煤炭形成之后，作为美的点睛之笔，

[leɪ] [ɒn] [wʌn] , [tuː] , [ɔː(r)] [θriː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mædʒɪk] [wʊd] .
lay on one , two , or three pieces of this magic wood .
躺 在 一 , 二 , 或者 三 件 的 这 魔法 木头 .

躺在一块、两块或三块这种神奇的木头上。

[ðen] [wɪð] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['sʌnset] ['splendə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fleɪm] [ænd; ənd] [gləʊ] [ænd; ənd] [daɪ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [gləʊ] [ə'gen] ,
Then with more than sunset splendor , it will flame and glow and die away and glow again ,
然后 和 更多的 比 日落 辉煌 , 它 将要 火焰 和 辉光 和 死 离开 和 辉光 再次 ,

然后，它会比落日更加绚丽夺目，燃烧、闪耀，然后熄灭，再再次闪耀。

['gɪvɪŋ] [ʌp] [ɪt'self] [ɪn] [ə; eɪ] ['glɔːri] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [ðæt] [briːð] [aʊt] ['bjuːti] , ['wɪtʃəri] , ['mɪst(ə)ri] , [ɔːl] [ɪn] [wʌn] .
giving up itself in a glory of color that breathes out beauty , witchery , mystery , all in one .
给予 向上 本身 在 一个 荣耀 的 颜色 那 呼吸 出去 美丽 , 巫术 , 神秘 , 全部 在 一 .

它沉浸在绚丽的色彩之中，散发出美丽、神秘和奇幻的气息。

[pækt] [ɪn] ['bærəlz] [ænd; ənd] [ʃɪpt] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [baɪ]
Packed in barrels and shipped to any address by
包装 在 桶 和 已发货 到 任何 地址 经过

装在桶里，并通过以下方式运送到任何地址：

[eɪtʃ] . [es] . ['hʌtʃɪnsən] & [ˌsiː 'əʊ] . ,
H . S . HUTCHINSON & CO . ,
H . S . 哈钦森 & 一氧化碳 . ,

HS HUTCHINSON & CO.

[njuː] ['bedfəd] , [mæs] .
New Bedford , Mass .
新的 贝德福德 , 大量的 .

马萨诸塞州新贝德福德

['breɪkɪŋ] [ʌp] [əʊld] ['hweilə] [fɔː(r); fə(r)] ['drɪftwʊd]
BREAKING UP OLD WHALERS FOR DRIFTWOOD
打破 向上 老的 捕鲸者 为了 浮木

拆解旧捕鲸船获取浮木

['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['weɪlɪŋ] [siːnz] .
Pictures of Whaling Scenes .
图片 的 捕鲸 场景 .

捕鲸场景图片。

[spɜːm] ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ɪts] [və'raɪətiz] .
Sperm Whaling and Its Varieties .
精子 捕鲸 和 它是 品种 .

抹香鲸捕捞及其各种类型。

[raɪt] ['weɪlɪŋ] [ɪn] ['beriŋ] [siː] .
Right Whaling in Behring Sea .
正确的 捕鲸 在 贝林 海 .

白令海的露脊鲸捕猎。

[frɒm; frəm] ['peɪntɪŋz] [baɪ] [bendʒ] . ['rʌsəl] .
From Paintings by Benj . Russell .
从 绘画 经过 本杰 . 罗素 .

选自本杰明·罗素的画作。

[raɪt] ['weɪlɪŋ] , ['kʌtɪŋ] [ɪn] .
Right Whaling , Cutting In .
正确的 捕鲸 , 切割 在 .

右旋鲸鱼，切入。

[spɜːm] ['weɪlɪŋ] , [ðə; ði] [tʃeɪs] .
Sperm Whaling , The Chase .
精子 捕鲸 , 这 追赶 .

抹香鲸捕猎，追逐。

[spɜːm] ['weɪlɪŋ] , [ðə; ði] ['kæptʃə(r)] .
Sperm Whaling , The Capture .
精子 捕鲸 , 这 捕获 .

抹香鲸捕猎，捕获。

['aɪðə(r)] [freɪmd] [ɔː(r)] [ʌn'freɪmd] .
EITHER FRAMED OR UNFRAMED .
任何一个 框 或者 无框的 .

可选择装裱或不装裱。

[ˌsuːvə'nɪəz] [ɒv; əv] ['weɪlɪŋ] [deɪz] .
Souvenirs of Whaling Days .
纪念品 的 捕鲸 天 .

捕鲸时代的纪念品。

['fɪgə(r)] [hedz] ,
Figure Heads ,
数字 头部 ,

领头羊，

[weɪlz] [tiːθ] ,
Whale's Teeth ,
鲸鱼的 牙齿 ,

鲸鱼牙齿

[əʊld] [lɒg] [bʊks] ,
Old Log Books ,
老的 日志 图书 ,

旧航海日志

[hɑː'puːn] ,
Harpoons ,
鱼叉 ,

鱼叉，

['fəutəgræfs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Photographs , Etc .
照片 , ETC .

照片等

[eɪtʃ] . [es] . ['hʌtʃɪnsən] & [ˌsiː 'əʊ] . ,
H . S . HUTCHINSON & CO . ,
H . S . 哈钦森 & 一氧化碳 . ,

HS HUTCHINSON & CO.

[njuː] ['bedfəd] , [mæs] .
New Bedford , Mass .
新的 贝德福德 , 大量的 .

马萨诸塞州新贝德福德

['fʊtnoʊt]
Footnotes
脚注

脚注

[wʌn] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] ['hweilə] [æz; əz][ðə; ði] " - - - [graʊnd] " [ɪz][ləʊ'keɪtɪd][ɪn][ðə; ði]
1 What is known by the whalers as the " 12 - 40 Ground " is located in the
1 什么 是 已知 经过 这 捕鲸者 作为 这 " - - - 地面 " 是 位于 在 这
[ət'læntɪk]['əʊʃ(ə)n][ə'baʊt] 12° ['lætɪtjuːd] [en] . ,
Atlantic Ocean about 12° Latitude N . ,
大西洋 海洋 关于 12° 纬度 N . ,

1. 捕鲸者所称的"12-40 礁"位于大西洋，大约在北纬 12° 处。

40° ['lɒŋgɪtjuːd] ['dʌbljuː] . , [ə'prɒksɪmətli] [wʌn] , - [maɪlz] [ɒf] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [brə'zɪl] . — ([ed] .)

40° Longitude W . , approximately 1 , 000 miles off the coast of Brazil . — (Ed .)

40° 经度 W . , 大约 1 , - 英里 离开 这 海岸 的 巴西 . — (艾德 .)

西经40°，距巴西海岸约1000英里。（编者注）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷